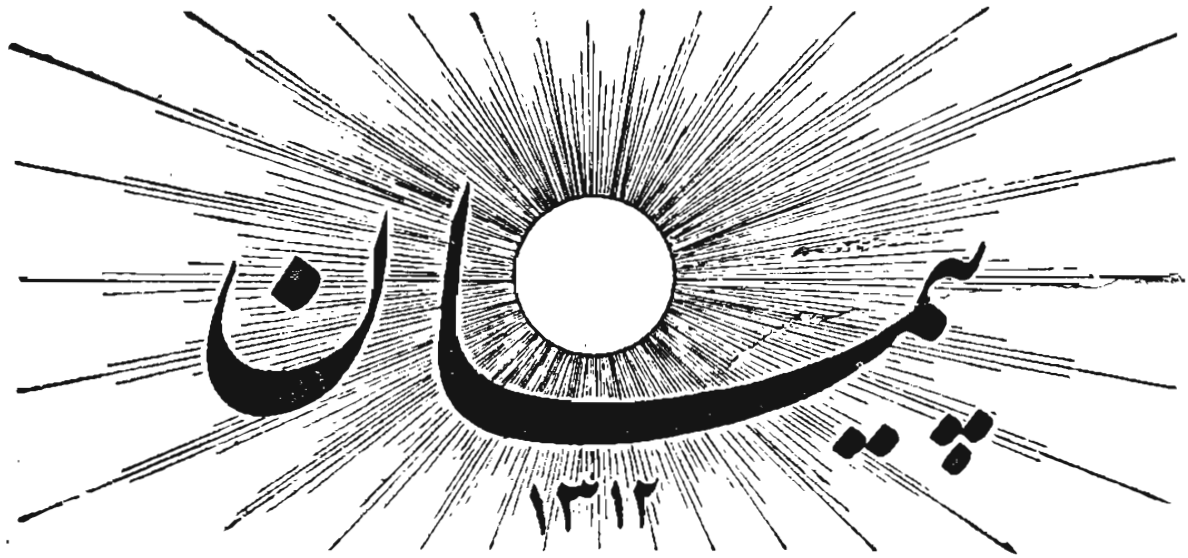




پیمان

پیمان سال سوم
شماره یازدهم و دوازدهم

خدا با ما است



شماره یازدهم و دوازدهم بهمنماه و اسفندماه ۱۳۱۵ سال سوم

دارنده

کسروی بستریزی

جای اداره: خیابان شاهپور کوچه قاپوچی باشی

۵ خیابان تهران - چاپخانه تابان

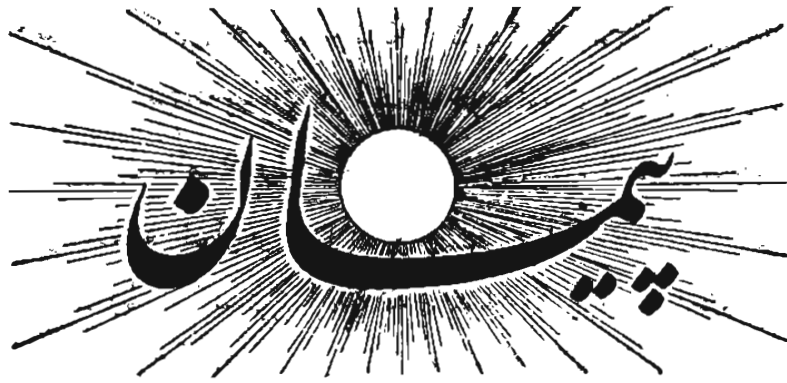
فهرست آنچه در این شماره چاپ شده

۶۴۱	صفحه	آقای کسروی	سال سوم پیمان
۶۵۰	»	طباطبایی	بر لب سند
۶۵۷	»	کسروی	در پیرامون جان و روان
۶۷۳	»	آقاخانلو	در پیرامون سفرنامه شرلی
۶۷۸	»	کسروی	ارج هر کسی چگونه دانسته می شود؟
۶۸۵	»	»	زبان آذربایجان
۶۸۹	»	»	نامه های پارسی
۶۹۰	»	»	چگونه دچار لغزش میشوند
۶۹۷	»	»	پرسش - پاسخ
۷۰۲	»	»	بایندیان
۷۱۰	»	»	پسوند «آر»

تاریخ هجده ساله آذربایجان (کتاب)

آنگهی

در این سه سال که مهنامه پراکنده می شود سختی کار ما بیش از همه از رهگذر چاپخانه بوده . سال نخست را در چاپخانه مهر آسوده بسر دادیم و پس از آن هر چند ماهی گرفتار يك چاپخانه نادرستی شدیم . از جمله امسال در چاپخانه طابا هشت شماره را چاپ نموده آنچه بدی بود دیدیم و از جمله « یادگار فردوسی » را که شماره شماره چاپ میکردیم یکرشته از اوراق آن درمیانہ نابود گردید که هر چه جستیم و خواستیم پیدانشد و از اینجهت چاپ آنرا ناانجام گزاریدیم تاچاره ای برای بخش گشته پیدا کنیم زیان دیگر که پیش آمد تباہ شدن شماره هشت است که هم در چاپ وهم در بریدن آن را تباہ گردانیده اند گذشته از دشواری دیگری که درباره آن شماره پیش آمده . بهرحال از این شماره کم داریم که باید دوباره چاپ نماییم و اکنون که سال سوم بیابان رسید و اندک فرصتی درمیانہ در دست هست بجای آن خواهیم پرداخت و خواستاران که بول پرداخته اند یقین بدانند آن شماره را خواهند دریافت . و چون از چاپخانه ها گله نوشتیم بجاست که دریابان این نگارش از چاپخانه تابان که شماره های آخر امسال در آنجا چاپ شده سیاستگری نمایم و چون نیکی این چاپخانه از خود آن شماره ها پیداست نیازی بشرح نمیدانیم .



سال سوم بهمنماه و اسفندماه ۱۳۱۵ شماره یازدهم و دوازدهم

سال سوم پیمان

بیاری خدا سال سوم پیمان پایان رسید. ما در این سال بیش از همه از دین گفتگو داشتیم و گفتارهای پیاپی نگاشتیم. بخواهست خدا آغاز نموده بیاری او بانجام رسانیدیم.

باید درباره دین سه چیز را بی گفتگو پذیرفت :

۱- در قرنهای گذشته پیاپی پندارهای بیخردانه (خرافات) بر دین افزوده چندانکه خود دین در میانه گم شده.

۲- امروز که دانشهای طبیعی پیشرفت بی اندازه نموده رخنه بر بنیاد آن پندارها افتاده و هر کسی از آنها روگردانست.

۳- چون دین با پندارها در آمیخته اتبوهی از مردم از دین تیز دلبر داشته اند.

گمان ندارم بخردی اینها را نپذیرد و از این پیش آمد دلگیر نباشد
و آرزوی چاره نکند.

چاره چیست؟.. چاره يك چیز است و بس: دین را از پندارهای
بیخردانه جدا کردن و آن را چنانکه هست نشان دادن.

این کاریست که پیمان در این سال خود نموده و بیاری خدا بیایان
رسانیده. اینست ما امسال را « سال دین » می نامیم. کسانی پندارها را که
بدین در آمیخته خوار می شمارند و چنین می انگارند اینها چیزهای
بی زیان نیست ولی نچنانست. اینها که مردمان را گرفتار ساخته نه آن نیرو
دارد دلها را آرامش بخشد و از بدیها باز دارد و به نیکیها برانگیزد و
نه از دلها سترده می شود تا جا بیاورهای خردمندانه باز کند.

همچون نگارشی که آب بر آن ریزد و سیاهش گرداند که نچنانست
خوانده شود و سودی از آن برخیزد نه آنست پاك شود و چیز دیگری
بجایش نگاشته گردد.

کنون دین همین گونه پندارهاست و کسانی با صد سستی با آنها
می سازند و هرگاه که گفتگویی بمیان بیاید و پستی آنها باز کرده شود
ناگزیر شده چنین می گویند: « دین چیز دیگریست و دانش چیز دیگر »
که این خود بدترین نادانست.

من خودم بارها دیده ام که دو تن چون گفتگو از دین می نمایند
یکی ستایش کیش خود میکند و آن یکی خرده ها از راه خرد یادانش
بر آن می گیرد و پس از کشا کشها و ایستادگیها که رخ میدهد هوادار کیش
فرومانده چنین میگوید: « دین که باخرد درست نمی آید ».

ولی ما نشان دادیم: « دین باید خرد پذیر باشد و آنچه باخرد درست

نمی آید آن گمراهیست « نشان دادیم: « گرانمایه ترین گوهری که آفریدگار بر آدمیان بخشیده خرداست و برانگیختن پیغمبران همانا برای پشتیبانی آن میباشد ». نشان دادیم: « نخستین گام دین نبرد با پندار های بیخردانه است تا مردمان سبکبار گردند ».

نشان دادیم: « با همه پیشرفتهایی که در دانشها (علوم طبیعی) شده بنیاد دین همچنان استوار است و آنچه رخنه پذیرفته انگار های عامیانه ایست که این و آن داشتند و دین از آنها بیزار بود و این خود بسود دین است که آن انگار ها از میان بر خیزد »

این کاریست که انجام داده ایم و اینک بار دیگر می گوئیم: « دین باید بالای همه دانشها جا گیرد. دین باید همیشه پشتیبان خرد ها باشد ». این خود بدبختیست که کسانی بنام دین چندان آلوده نادانیها باشند که ناچار شده از خرد دوری جویند.

اینان شومترین کسانیند زیرا از بهر یکمشت پندار از خرد بیزاری میجویند و بادانش نبرد می کنند. دشمنان خدا هستند چرا که سنگ راه اومیباشند. بی ار جترین مردانینند زیرا در دست یکمشت پندار گرفتارند و نمیتوانند خود را رها گردانند.



ما از هر راه که در آییم این بی گفتگوست که باید دین با خرد و دانش درست درآید و آنچه با اینها نمیسازد از دین بیرون است. ولی باید چند سخنی هم از خرد و از دانش برانیم و آنها را نیز روشن گردانیم. درباره خرد شاید کسانی پیرسند که خرد ها نیز با هم نمی سازند و ما آشکار می بینیم در بسیاری از زمینه ها خردمندان با هم پیکار دارند.

پس چگونه میتوان بخوردها پشت گرمی داشت؟! این عنوانیست که باطنیان داشتند. حسن صباح که مردم را با امامیه خلیفه فاطمی میخواند این عنوان را داشت و از آن چنین نتیجه میگرفت که نباید بخورد گرویدن و آن را استوار داشتن و باید آنچه امام (خلیفه مصری) میگوید بپهچون و چرا پذیرفتن. این یکی از دستاویزهای آنان بود.

ولی این چیز فریب نیست. اگر راستی را بخواهیم باید گفت: گاهی خردها سستی میگیرد و به پستی میگراید. همانا در این هنگام هاست که کشاکی میان خردمندان پیدا میشود و خردها باهم نمی سازد. در این هنگام نیز راه چاره نه آنست که خردها راهیچ و پوچ انگاریم و آنها را کنار بگذاریم. بلکه اینست که آنها را از سستی بیرون بیاوریم و نیرومند گردانیم. تاریخ را بخوانید: چیزست بسیار روشن: هر زمان که خوردها تکان خورده راه زندگی روشن گردیده و راستی و نیکی رونق گرفته و آنهاش و خورسندی رواج یافته.

یکی از جهت هایی که خدا بر انگیزتگانی بر می انگیزد همینست که خردها را از سستی رهااند و به نیرو رسانند. اینست مردی که بنام خدا بر میخیزد بیش از همه باید با نادانیها بجنگد و خردها را تکان دهد. یکی از نشانههایی که میتوان فرستادگان راستین را از دروغگویان باز شناخت اینست که راستان به نیرومندی خردها میکوشند و مردم راه زندگی می آموزند و از گفتارها و کردارهای پرخردانه باز میدارند. نخست خردها را تکان میدهند و سپس به پشتیبانی آنها کار خود را پایان می رسانند. اینست راهی که يك بر انگیزتخته خدایی بیش می گیرد. از اینجا باید گفت

« خرد پشیمان دین و دین پشیمان خرد است. »

انکار نتوان کرد که خرد ها بیک اندازه نیستند و پارهای نارسا هستند. چیز بگه هست راستی ها که دین دنبال می کند: (هستی آفرینگار و یگانگی او جاودانی روان بر است داشتن پیغمبران جهان را از آن همه دانستن همه را در پیشگاه خدا یکسان شمردن راستی و درستی و نیکوکاری) چیزهاییست که هر بخردی آن را در می یابد و استوار میدارد. بویژه پس از آنکه بر جستگانی بپذیرند که دیگران بیاسانی خواهند پذیرفت:

اینکه امروز کسانی از این راستی ها روگردانند نه از روی خرد بلکه از راه رمیدگیست که از پندارها پیدا کرده اند. ما چون زمینه دین را روشن ساختیم و پندارها را دور انداختیم اینان باید باز گردند. هر چه هست از این سخن نباید گذشت که آنچه خرد نمی پذیرد گمراهیست.



در باره دانش هم باید دانست. نه هر چه در کتابست دانش بشمار است. و ما این نمیخواهیم که هر پندار یا گزاره ای که این و آن بنام دانش می بافتد سنگ راه دین باشد. ما دانش آن را می گوئیم که از آزمایش بدست آید و روشن باشد.

گزاره ای یکی از گرفتاریهای آدمیانست. ملاشکار می بینیم در هنر رشته از دانش نیز گزاره ای دو میانست. نه تنها در گذشته این کار را میکردند امروز هم که دانشهای پیشرفت بی اندازه نموده باز بنیاد پاره ای از آنها جو پندار و انگار نیستند. اینکه در جیولوجی یکی عمر زمین را صد هزار و دیگری هزار هزار سال نشان میدهد آیا کدام یکی دلیل در دست

دارد؟! از چه راهیست که چنین آگاهی را بدست می آورند؟! درون زمین را یکی می گوید پر از آتش روانست. دیگری می گوید ماده سخت تر از آهن را در بردارد. از کجا بدانند کدام یکی درست است؟! آنچه درباره آغاز آفرینش می گویند: « گیتی بخار ابرمانندی بود بر گرد خود چرخیدن گرفت و از چرخیدن سخت تر گردید و شکل کره پیدا نمود گاهی نیز تکه هایی از آن جستن نمود و هر یکی از آنها نیز جدا گانه چرخید و جدا گانه گره ای گردید... » آیا اینها جز افسانه است؟!

چنانکه یکدسته بنام دین پندار بافی مینمودند کسانی هم بنام دانش آن کار را می کنند. اینست تا چیزی روشن نگردد نمیتوان آنرا دانش شمرد و بدستاورز آن بادین نبرد نمود.

این داستانی در تاریخ شرق دارد که کسانی فرب پندار بافیهای دانش را خورده اند و رشته دین را پاره نموده اند. چون در قرن دوم اسلامی کتابهای یونانی را بعربی ترجمه کردند مردم هر چه در آنها بود دانش پنداشتند و چون بادین سازش نداشت بجای روگردانی از آنها از دین روگردان شدند. کسانی هم آنها را بادین سازش داده بکرشته از بسا ترین پندارها را پدید آوردند.

در شماره های امسال یکی هم نکوهش از فلسفه یونان نمودیم و گفتار های پیاپی نگاشتیم. این کار را ناسنجیده نکردیم. مردم نمیدانند این چیز فلسفه نام چه زیانهایی رسانیده و چگونه هزاران کسان را آلوده و چگونه جریزه هارا فرسوده و از کار انداخته. یکمشت پندار هایی که راه بهیچ جا نمیبرد. و کوچکترین سودی از آن بر نمیخیزد عمرها در راه آن هدر میشود و صد گونه پراکنندگی از رهگذر آن ها پدید

می آید . اینهمه پراکنده اندیشی در شرق انگیزه بزرگ آن
همین بوده .

نکوهش های بسیار کردیم و لغزشهای فراوان شمردیم . ولی باز
کم گفته ایم . این راه بسیار کج است و بسیار هوشفرساست . کسانی که
باین راه می افتند همه چیز خود را می بازند و این بدتر که هریکی می
خواهد صدها دیگران را نیز گرفتار گرداند .

ما هیچگاه برآن نبوده ایم از یکایک گفته های یونانیان گفتگو
بداریم و نادرستی آن را باز نماییم . بچنین کار نیاز نداشته ایم . چیزیکه
بنیادش گمان و گزاف است همه اش کج خواهد بود . مگر گاهی برای
گواهی يك گفته ای را عنوان نموده ایم .

میگویند « فلسفه اثبات صانع میکند » (آفریدگار را نشان می
دهد) ولی چون گوش میدهی می بینی گفتگو از علت و معلول است و آتش
و سوختن آن را مثل می آورند و پس از صد پنداری که بروی هم می
چینند سر انجام يك خدای دست و پا بسته ای را از میان آنها پدید
می آورند .

می گویم : اگر شما در جستجوی آفریدگار هستید و راز آفرینش
را میخواهید چرا بآن جاهای دور میروید؟! . چرا چشم باز نمیکنید جهان
را تماشا کنید؟! .

اگر کسی يك چیز شگفتی پیدا نموده و میخواهد آن را بفهمد و
سازنده اش را بشناسد آیا چه میکند؟! .. نه اینست آن را درست می سنجد
و نيك می اندیشد و از این سنجش و اندیشه به آگاهیهای میرسد؟! .
اگر چنین کسی چشم بروی چشم گذاشت و بی آنکه بآن چیز

پرحالزد بخود فرو رخت و از پیش خود بکرشته پندارهایی بافت آیا نادانی خود را نشان نداده؟! ..

همین است درباره جهان. کسانی که میخواهند آن را بشناسند و پی بافریدگارش برند باید آن را ببینند زمین و ستاره هارا تماشاکنند آدمیان و دیگر آفریدگان را نیک ببانندیشند. از این راه است که میتوانند بجایی رسید. اگر افلاطون و ارسطو این میکردند میدانستند آفریدگار جهان دانا و تواناست جهان را از روی خواهش و دانش آفریده و از آن قصدی داشته. میدانستند این جهان بی آغاز و انجام نمیتواند بود. می دانستند داستان آتش و سوختن باداستان آفریدگار و آفرینش هیچگونه سازش ندارد و سرایای آن جز گمان و انکار نیست.

این یکی از بزرگترین گفتگوهای فلسفه است که بدینسان از آب درآمد. ولی ساده دلان که آنها را میخوانند و پایشان در گل فرو می رود چون راه درآمدن از آن را نمیشناسند همچنان در می مانند و تنها کاری که میکنند آنست که دیگران را نیز بروز خود نشانند.

این یکی از بنیادهای دین است که باید آفریدگار را از راه سنجش این جهان شناخت. یونانیان این را رها نموده و راه گمان و گزافه رانی را پیش گرفته اند. کنون پس از چند هزار سال ببینیم کدام یکی درست بوده؟! ..

ببینید: در قرآن می گوید: « نمی بینید شتر چگونه آفریده شده؟! » کسانی آن را سخن عامیانه ای می پندارند و چنین گمان دارند سخن دانشمندان است که یاد « علمت و معلول » شود و گفتگو از « دور » و « تسلسل » بمیان آید. ولی نچنانست. همان جمله از روی شیره ایست

که دین در زمینه جستجو از آفریدگار دارد . چنین می گوید : «خداشتر را از بهر باربرداری آفریده و هرآنچه برای بار برداری دریاست است به او بخشیده و این می رساند آفرینش او از روی سامان و قصد است و بیهوده و بیجا نیست» .

سخن را بیایان می رسانم : ما در این سال آنچه در باره دین بایستی گفت گفتیم و راه پاکدینی را صاف نمودیم . دین یگانه راه رستگاریست که جهانیان را از آلودگی با پندارهای بیجا نگاه می دارد دین بدانسان که از بیخردیهای عامیانه بیزاراست از گمراهیهای فلسفه نیز برکنار می باشد .

دین راست ترین و کوتاه ترین راه را بسوی آفریدگار نشان داده آدمیان را از گرفتاری باندیشه های گوناگون و از پراکندگی ایمن می گرداند . اگر برای جهان رستگاری می باید راه آن جز دین نمیتواند بود .



روشنتر بگویم : ما این می خواهیم که مردمان آنچه را که بنیاد دین است و خرد و دانش آن را براست میدارد بگیرند و پس از آن هر چه هست و بهر نام که هست دور بریزند تا جهان از این کیشهای پراکنده رهایی یابد و جهانیان از آنهمه سخنان بی ارج و بی آبرو که بنام کیش یابدستاویز فلسفه یا بعنوان عرفان و صوفیگری یا بهر عنوان دیگری که بافته شده آسوده گردند . اینست آنچه می خواهیم و اینهمه کوششها درباره آن می کنیم .

کسروی تبریزی

بر لب سند

مردمی خونریز بر کنار آب سند شتابان رسیده‌اند. چهره‌گوشترین و گونه‌های بر آمده دارند، دارای بالای کوتاه، پیشانی پهن، بینی فراخ، دیدگان کبود میباشند. بر اسبان کوهکن سوارند. بر پشت زین میغلطند و نیزه رسان خود را در میان مشت بجولان درمی آورند. تیر و کمائی بر پهنای دوش آویزان و شمشیری زهر آگین بر میان، تنگ بسته دارند. غوغا و خروش ابن مردم دیو سیرت دل سنگ را می شکافد و شهر نشینان آسوده خاطر را بتشویش می افکند. اینان کیانند؟ اینان کسانی هستند که دولت روزگار را تنها بکام خویش آرزو میکنند و بامید چنگ زدن بدان مقصود از نابود کردن همجنسان خویش پروا نمی نمایند. عرصه پهناور گیتی را اگر سراسر نعمت بیدگران فرا گیرد باید که آن زیر دست افتاده بهره بر ندارد. شهبال زور چنین هوس بازان خیره سر را زنجیر گران نتواند بست و سر پنجه پر زور این آدمکشان را شمشیر نیارد خست. در سایه قدرت بخود بینی گراییده اند آتش آزمندی افروخته بسرکشی بر خاسته اند. بضرب شست می نازند و بازوی سپر انداز را می آزمایند. نام این دیوان سیه دل را هرچه خواهید بگذارید ولی تاریخ آنان را بنام «مغول» میخوانند. بردلهای ایشان فروغ مهر و مردمی نمیتابد. پاکمردی از میان ایشان بر نخاسته تا مردمیشان بیاموزد. جز درس آدم کشی یسار نگرفته و جز آیین خونخواری نمی شناسند.

بهار استسقا در پی آب آن اندازه رشته قرار از دست نمیهلد که این راهزنان خونخوار تشنه خون بیگناهانند. آرزوی خام این ناکسان دونپرست

جز این نیست که زمان انتظار را بسی کوتاه بخواهند دروازه های شهرزیا را بروی خود گشوده بینند ناگهان غریبوی بردارند و راهوار چابک را تیز بزانند و سراسر بر خطه آبادان کشور بدوانند. دست بردارند و شمشیر آبدار از نیام بیرون کشند و سر پرشور آرزومندان شهر نشین را بسان برگ خزان فرو ریزند.

آدمی برای نگهبانی خویشتن از گزندهای جان گزای روزگار چه بسا دور اندیشی پیشه میسازد از فیض پزشگان تر دست بهره یاب میگردد و بچندین داروی کارگرچنگک بر میدارد برای نجات تن خاکی از دندان درندگان بیابان گرد و شکار جانوران آب باز تدبیرهای شگرف می اندیشد. اسباب عالم را چون با خواهش خویش دمساز نیافت به نیروی فرزانی و هوش خدا آفرین دستگاه چرخ محیط را بر میگردداند و اراده آهنین خود را بگرده وی میافکند و دمی از کشاکش با گردون فرو نمی نشیند. این عجب چنین کسی که بادشمن خویش همخانه است « چه در بند پیکار بیکانه است »

اینان از بنگاه سنجری باز گشته اند سر زمین زرخیز خراسان را لگد بوب ستوران کرده اند. در آنجا قضای آسمانی یکچندان مردم سخت کش را آفت جان بیچارگان وحشت زده کرده بود و صدها کسرا قربانی غرض رانی مستی فرومایگان گسیخته افسار مینمود.

ایشان در هر کجا بر پیر و برنارحمت نیاوردند، خرد و بزرگ را تمیز ندادند همگان را بیدریغ از دم شمشیر سیراب کردند عزیزان دلبد را بر بالین نرم سر برداشتند ناز پروردگان را که روزگاری بجمعیت خاطر و سرمستی نشاط سپری کرده بودند بخاک و خون کشیدند. چه بگویم که

جلوه از یوم یفر المرء پدیدار کردند تا آنجا که هر کسی در اندیشه جان شیرین پناهگاهی میجست و در بیغوله تاریک پنهانی میگزید. دوشیزگان مه پیکر چون چراغ عرض خود را بر گذرگاه تند باد آفت می دیدند از جان بیزار مرگ را با آغوش بازی پذیرفتند و از فراز پشته خاک تن لطیف را بر بستر خاک می افکندند. بیچارگان بیدست و پا که گریز گاهی نمی یافتند بر جای سرد میشدند و بر پای خشک میگردیدند و به مرگ تدریجی تن میدادند.

اینان از سرزمین خوارزم بیرون آمدند در صورتیکه جنبنده ای باز نگذاشتند. کشتگان خوارزم را تاریخ نویسان از شماره افزون دانسته اند و آنرا با شگفتی تمام باز نموده اند. این مردم سیه دل سگ و گریه نیشابور را نیز سر بریدند و آن شهر دیرینه را پس از آب بستن کشتگاه جو کردند. در شهر مرو همان دیار فضل پروری که خزینه های کتب آن چشم یاقوت حموی را خیره داشته بود از کشته پشته ساختند و صحرا را بخون عزیزان کام نا برده آغشته کردند.

آزادگان را بجان امان ندادند و یاران فضل را در طویل ستوران بکار تیمار گماشتند و هتک حرمت ایشان را دامن زدند. این مردم خونریز بر کنار سند از آن گرد آمده اند تا بنیان عمر جلال الدین شهریار دلیر خوارزمشاهی را برکنند و کار آن یکتا سرپرست جنگ آور ایران را بسازند.

فیروزی جلال الدین خوارزمشاه در معرکه کارزار پروان (تزدیک غزنین) دشمن را سخت بیهناک ساخته و بازوی لشکر شکن شاه گردن فراز در آن پیکار چنان هراسی در دل خصم افکنده بود که همگی همت

خود را بسر کوبی سپاه خوارزمشاه گماشت و در برابر انداختن شاه ایران شتاب ورزید.

چنگیز همینکه از شکست مغول در جنگ پروان آگاهی یافت از راه بامیان بغزنین و از آنجا برود سندرو آورد در این هنگام میان سران سپاه جلال الدین نقاری پیوست و نتیجه آن شد که چند تن از سرداران آزموده از یاری سلطان سر پیچیدند و راه عصیان پیش گرفتند. شاه برگشته بخت هر چند پافشارده و در داجوئی رنجیدگان کوشید سودمند نیفتاد ناچار بغزنین رهسپار گردید ولی بزودی لشکر سیل آسای چنگیز بسوی غزنین فرود آمد. جلال الدین چون در برابر ترک تاز مغول خود را ناتوان یافت و یارای پایداری ندید غزنین را رها کرد بگمان اینکه از رود سند فراتر رود و سپاهی برازنده فراهم آورد و هم سرداران رفته را که بجرم ناسازگاری پراکنده شده و دستیاری از وی دریغ داشتند باز گرداند ولی چنگیز بر نیت سلطان پیشی گرفت و چند دسته از اتباع خود را فرمان داد که ناگهان بر سر وی بتازند و عرصه را بر وی تنگ گیرند.

شهریار بیباک صف دشمن را بشکافت و خود را بچالاکی برکنار رود سند رسانید. بر سیدن خود کسانی را بر انگیخت تا هر چه زودتر چند کشتی آماده سازند و وسیله فرار او را بسیج کنند.

در این گیر و دار خونخواران چنگیزی نزدیک شدند و طلیعه لشکر او بر سپاه اندک سلطان تاختن آوردند بر سپهدارش که اور خان نام داشت چشم زخمی رسانیدند.

فرستادگان خوارزمشاه که بعزم تهیه کشتی رفته بودند چون مجال فراوان نداشتند نهی دست باز گشتند و چنانکه امید میرفت کشتیهای ضروری فراهم

نکردند تنها يك كشتی بچنگ آوردند و آنرا بخدمت سلطان گماشتند. شهریار بدبخت چون روزنه امید را بسته دید از چاره غم خود چشم پوشید و خلاص بانوان حرم و زنان پرده نشین را سزاوارتر پنداشت و آن يك كشتی را بجهت کوچانیدن ایشان خاص کرد ولی افسوس که آب صافی نیز مانند بخت بدسلطان نا همواری پیش گرفت. باد نا بهنگام به وزش درآمد و شکم دریا بخروش افتاد. امواج سهمگین کشتی امید خاندان خوارزمشاه را بازیچه هوس خود کرد تا به نیروی صلابت آنکشتی شکسته را در خود فروبرد و بر خاک نشانند.

در خرگاه خوارزمشاه زنان آواره شهریار ماتم و خروش جان خراش برپا کرده و با ناله فریاد رسی خود شوری افکنده بودند بانوان حرم چون شبه مرگ را در پیش دیدند شیون آغاز کردند و از پیشگاه سلطان تیره روز التماس کردند که یکایک ایشان را گردن بزند تا مگر دست نایک چنگیز درنده خوی بر دامن عفت آنان بند نشود این بانوان سرگشته اگر بگوشه خیال برق امید می یافتند و یا سر موئی مروت از این فرومایگان نشان داشتند باین آسانی گردن بزیر شمشیر نمی نهادند. آنها خوب می دانستند که این مردم بی آرم پس از همه بی آرویی اگر ایشانرا بخاک هلاک نشانند بزندگانی ننگین و شرم آوری دچار میگردانند که آن هرگز تاب آور و در خور دل بستگی نخواهد بود اکنون چه بهتر که در آغوش آشنا و با مرگ ساده جان بسپارند و از گرداب بدبختی خویش رابرهانند. ولی شاه جوانمرد التماس زنان آشفته رو را پذیرفتن نتوانست پس بناچار فرمان داد که بانوان تیره بخت را بقعر دریا انداختند و آنانرا به جنبندگان آبی سپردند. چنگیز بر لب آب سند نزدیک گذرگاه نیلاب برابر جلال الدین صف

آراسته بود در این نبرد خونین شهریار شمشیر زن از خود دلاوری بسیار نمایان ساخت و خویشتن را بی پروا بر دل سپاه دشمن زد و پیوند نظم ایشانرا بگسیخت. سرگرم زور نمائی بود که گروهی از سربازان چنگیز بدست راست لشگروی رام یافتند و «امین الملک» فرمانده آنرا بزبون ساختند. در این کشاکش فرزند خردسال جلال الدین را که هفت یا هشت ساله بود بغنیمت بدست آوردند و بدرگاه چنگیز ارمغان ساختند. این مرد کینه کش که اسیر را جز با زبان تیغ پذیرایی نمیکرد دل سنگش بر آن کودک ناتوان نیز نسوخت و بر کشتن او بیدرنگ اشارت کرد.

این هنگام از سربازان جنگجوی خوارزمشاه بیش از هفصد تن باز مانده بود بسیاری از یارانش از پا در آمدند و بخاک و خون غلطیدند خود نیز مردانه می جنگید و در آن میدان بیکار حریفان زورمند را بر خاک میکوفت ولی سرانجام دریافت که با این چند تن همراهان نیمه جان بر یک بیابان لشگر تازه نفس چیره نتوان گشت و جز بازو خستن و سلاح فرسودن و بچنگال آن اهریمنان بدکنشت افتادن چشمی نباید داشت.

پس زانو بر تنک اسب بلند پرواز زد و از جای سبک برجست و سخت بر پیشاپیش لشگر چنگیز تاختن آورد چون صف خصم را بدرید و اندکی دشمن را به پس راند آنگاه چابکانه خویشتن را باباسند افکند سپر بر سر کشید و ناگزیر دل بدریا نهاد اسب تیزگام خود را از شکاف دریا بر لب خاک هند رسانید و دوران زندگانی محنت زای دیگری را برای شهریار شوریده بخت تازه کرد.

چنگیزیان زشتخوی همینکه سالار رزمجوی دشمن را سرگرم گریز دیدند دل برداشتند و بر سپاه خسته و بی سامان خوارزمشاه ریختند. و

همه را با سنگدلی بیجان ساختند. آنگاه بکشتار چندتن از خاندان بازمانده سلطان و تاراج ذخایر شاهی پرداختند برخی را در بند آوردند و بمغولستان روانه داشتند. چند نفر از شناوران چنگیزی در آب سند فرو رفتند و در زیر دریا بکاش مشغول شدند. اینان در پی چه می گشتند؟

گمان میرفت روزگار رقت بار شهریار نگون تخت و حال پیریشان و غم انگیز بانوان حرم بر درون سیاه آنان پرتو رحم و مروت افکنده و در دل مرده ایشان جنبش مهر آمیزی انداخته بود از اینرو در قعر دریا می جستند تا بیکر آبدیده زنان شاهی را که در نقاب دریا پنهان شده اند بچنگ آورند و آیین دفن و کفن را درباره آنان بجا آورند و اگر در ایام زندگی روزگار روشن را بچشم آنان سیاه کرده اند اکنون بر جسد مرده زنان بیخانمان احترام بگذارند و روان آن رفگان رنج کشیده را از خود شاد گردانند. ولی این گمان نا پخته بود چه مردم بیرحمی که در راه بدست آوردن اموال خسیسی آشیانه آرامگاه خفتگان جاویدان را بر می چیدند بطمع دفرینه نمین بکاش در زیر زمین می پرداختند و گورستان مردگانرا می شکافتند شکم زنان ابستن را گوهرزا و لعل پرور می پنداشتند و در طلب گوهر تابناک شکمها میدریبند بر مردم نیمه جان نیز ستم روا می داشتند و ایشانرا ببهانه اینکه شاید زندگی از سر گیرند و عمر دوباره باز آورند با وقت بارترین وضعی می گشتند چسان اینگونه جوانمردی نشان می دهند و یایه مردمی را با نجامی رسانند که با زنان دشمن نکوئی کنند؟! این فرومایگان دریده چشم دل دریا از آن بهم میزدند تا نقدینه خسروانی را که بقرمان جلال الدین در آب سند غرق کرده بودند بیرون آورند و هر گوهر نهفته شاهی را بیابند

احمد طباطبایی

چندین سخن در پیرامون جان و روان

ما بر آنیم هرچه مینگاریم از هر گوشه اش بر آییم و آن را هر چه روشن نماییم. گفتاری که از جان و روان بمیان آوردیم نخستین بار است چنین سخنی رانده میشود از اینجا باید در پیرامون آن گفتگو های دیگری کرد و تاریکی باز نگذاشت.

جاودانی روان یکی از دو پایه دین است - خدا را شناختن و بزندگانی آینده باور داشتن اینست بنیاد دین - از باستان زمان مردمان این اندیشه را داشته اند دینها نیز آنرا پذیرفته اند. لیکن از زمانی که دانشهای طبیعی در غرب پیش رفته بسیاری آن را با این دانشها سازگار پنداشته و از آن روگردان شده اند. کسانی هم چنین میگویند: « آدمی چون از نابودی میترسد و برای خویشتم زندگانی جاوید آرزو دارد از روی این ترس و آرزوست که بجاودانی روان میگرداید ». بدینسان بر دین سرزنش مینمایند ما نشان دادیم جاودانی روان با دانشهای طبیعی ناسازگار نیست و برای خود بنیاد استواری دارد تا دانسته شود بر انگیختگان خدا سخن به گزافه نسروده اند.

از اینسوی بر آدمی چه بهتر - خویشرا بشناسد! این از خویش شناسیست که هر روز گمان دیگر را دنبال میکند. روزی به پیروی پلوتینوس خود را با خدا از يك هستی میشمرد و صد ها کسان لاف از پیوستن بخدا میزدند و چندان آلوده این مالیخولیا بودند که سراز پا نمی شناختند. روزیهم پیروی داروین خود را با بوزینه خویشاوند میانگارد و چنین

پستیرا بر خویش روا می‌شمارد.
از شگفتیهاست که آدمی در شناختن خود سرگردانست.



۱ - ما چیزی از فلسفه بر نگرفته ایم .

کسانی از هواداران فلسفه چنین می‌گویند: « پیمان که از فیلسوفان نکوهش میکرد اینک خود او بفلسفه در آمده . زیرا جاودانی روان از گفته های فیلسوفانست » .

پیداست خورده گیریهای ما بر فلسفه مایه رنجش کسانی گردیده و اینست چون فرصت می‌یابند از کینه جویی باز نمیایستند . ما افسوس داریم که کسانی تا این اندازه از راستی بدور افتاده اند . این خود گرفتاریست که کسانی از پندار هایی که فرا گرفته اند دست نتوانند برداشت و بر سر آن بکینه جویی پردازند . آری گرفتاری و بیماری .

اینان می‌پندارند ما چون نکوهش از فلسفه نموده ایم باید همه وارونه آن را بگوییم . لیکن ما چنان راهی را نمیپوییم و چنین آرزویی را نداریم . اگر کسانی از فیلسوفان جاودانی روان را نوشته اند این از نیکی ایشانست . ما نیز با آنان همداستان میباشیم . چیزی که هست ماسخن از زبان دین میرانیم و چنین نیست که از فلسفه چیزی بر گرفته باشیم . بلکه اگر راستیرا بخواهیم گفته های ما با آنکه فیلسوفان سروده اند یکی نیست . راه افلاطون و ارسطو جدا و راه ما جداست .

از باستانترین زمان (از زمان زردشت که نخستین برانگیخته خدا در تاریخ است) زبان دین بر جدایی جان و روان و بر دوسرشتی آدمی بوده و هست . اگر چه باین روشنی که ما می‌گوییم تا کنون گفته نشده

ولی بنیاد همهٔ دینها بر آن بودم . اما در فلسفه یا همه گفته‌های بسیار کسبی باین نتیجه نرسیده . این خود خواست خدائیت که کماتیکه راه گیان و پندار می پویند همواره سر گردان باشند و هیچگاه رستگار نگرددند .



۲ - آدمی جان و روان همی دو را داراست .

این را از گفته یکی از دوستان میآورم که فیلسوفان از یونانیان و دیگران دربارهٔ روان و جان سخنان گوناگون دارند و چنانکه شیوه‌ایشانست هر یکی از پندار خود ناسنجیده و ناآزموده سخنی سروده . گروه انبوهی از ایشان نیروی را که در آدمیان و جانوران و رستنیهاست و مایهٔ زیست و رست آنها میباشد « یک چیز » بیشتر نمیشمارند و آن را بزبان تازی که بیشتر کتابهای فلسفه در شرق با آن زبانست « نفس » می خوانند . چیزی که هست همه را در یک پایه نگرفته از آن رستنیها را که « نفس نباتی » مینامند در پایه یکم و از آن جانوران را که « نفس حیوانی » می گویند بالاتر و از آن آدمیان را که « نفس انسانی » یا « نفس ناطقه » می خوانند بالاترین می انگارند .

بعبارت دیگر اینان آدمی را با چرندگان و درندگان و درخت و گیاه بیک رشته کشیده برای او زندگانی دیگری جز زندگانی تن و جان باور نمینمایند . بگفته یکی از ایشان آدمی همچون گیاهی سر از باغ زندگانی بر آورده چند زمانی سرسبز و شادابست تا تند باد مرگ بر او وزیده از پایش بیاندازد و نابودش سازد .

دسته دیگری که آدمی را جدا گرفته و نیروی را که دروست «روح» مینامند و آن را پس از مرگ جاودان می شمارند اینکار است که به پیروی

دین میکنند هر چه هست اینان آدمیرا دارای همان یکنیرو میشناسند. (۱)
این دو دسته هر دو بیراهند. اینان آدمی را نشناخته اند و همانا
سخنانی نا سنجیده بر زبان آورده اند. بیهوده نیست ما اینهمه بیزاری
از آنان داریم.

اگر کارهای آدمی را بیازماییم و او را با دیگر جانوران بسنجیم این
بسیار روشن است که آدمی اگر با جانوران ماندگی دارد با آنان یکی
نیست. باید گفت: آدمی دارای دو سرشت است: سرشت تن و جان و سرشت
روان. از آن سرشت بجانوران ماندگی دارد و در بسیار چیزها انباز است.
از این سرشت از آنها پاك جدا و خود بمانند است. اینك این سخن را
روشن تر میگردانیم.



۳- روان از جهان والاتر است.

چنانکه در گفتار پیش گفته ایم جانوران چه درندگان و چه چرندگان
و چه گونه های دیگر - هر کدام جز خود را نمیخواهد و هر جنبش یا
کوششی که از او سر میزند جز از بهر «خودخواهی» نیست. هیچیکی از
آنها غم دیگری نمیخورد و نباید بخورد. گوسفندی را پیش چشم گوسفندان
دیگر سر میبرند و آنان همچنان آسوده میچرند. اسبی در غلطیده
پایش میشکند اسبهای دیگر هیچ پروا نمیکند. بوزینه را که در هوش و
در یافت نزدیک با آدمی می شمارند آیا دیده شده که چون یکی از آنها بیمار

(۱) در عربی نیز در زبان توده جان را جز از روان دانسته و برای هر
یکی نام جداگانه بکار برده اند. نفس بجای جان و روح بجای روان.
ولی در فلسفه چون روان را انکار داشتند اینست در همه جا کلمه نفس را بکار
برده اند.

بود دیگران غمخواری کنند و بیمارش بر خیزند؟!..

ولی آدمیان غم یکدیگر میخورند و دست همدیگر میگیرند. یکتنی که در خیابان پایش می لغزد و میافتد رهگذریان را دل بر او سوخته به دستگیرش می شتابند. ده تن که در یکجا فراهم آمده اند چون یکی از ایشان رنجور میشود دیگران همه دلشکسته می گردند و پرستاری و تیمار ازو دریغ نمیگویند. این چیزست که در نهاد آدمیان نهاده نه اینست که آن را یاد گرفته باشند (چنانکه کسانی می پندارند). چیزیکه هست همگی در آن یکسان نمیباشند و پاره ای آنرا بیشتر و پاره ای کمتر دارند. برخی چنانند که از گرفتاری دیگران خودداری نمیتوانند و چه بسا از جان در میگذرند. چه بسیار جوانمردی که یکپرا گرفتار سیل یا دریا دیده و خود را بآب زده او را بکنار رسانیده ولی خویشتن را آب از سر گذشته! چه فراوان آزادگانی که زنی یا کودکی را میان آتش یافته بیتابانه خود را باو رسانیده و در رادهایی دیگری تن و رخت خویش بزبانه های آتش سپارده! در سالهای گرانی که نان بهای جانی بشمار میرود بسیار کسانی بگرسنگی تاب آورده شام و یاناهار خود را به بینوایان می بخشند و از سیری آنان بیش از سیری خود لذت میبرند.

دو باره می گویم: در چنین کاری که کسی بکند دو شگفتی هست: یکی آنکه از بهر چه نان خود را بدیگری بخشیده؟! دوم آنکه از بهر چه از سیری آن خرسند گردیده؟! آیا اینها با قانون « خود خواهی » چه سازش دارد؟! آنانکه آدمی را با چهارپایان و درختان یکسان می شمارند به این پرسشها چه پاسخی دارند؟!

سخن بدرازا نیانجامد. این رشته کارهای آدمی از قانون طبیعت

بیرونست و ما ناچاریم در او نیروی دیگری باور کنیم و آنرا والاتر از طبیعت و ماده بشماریم و همین نیروست که ما «روان» می نامیم و جز از جان می دانیم .

این را هم گفته ایم که خرد و اندیشه از بستگان روان و اینها نیز ویژه آدمی میباشد. از اینجا جداییهای دیگر میانه آدمیان و جانوران پدید میآید. هیچ جانوری این ندارد چیزی باندیشه در یابد و یاسوداز زبان باز شناسد. چون در این باره بسخن درازی نیاز هست آنرا بهنگام دیگری می گزایم .

اینها چیز های بس اشکاریست. بزرگا بیراهی کسانیکه اینها را در نیابند و آدمی را با چرندگان و درندگان بلکه با گیاه و درخت بیک رشته کشند. از همه چیز میگذریم. با این دستگاه که آدمی در چیده این زندگانی شگفتی که آراسته این دانشهای بیکران که اندوخته چگونه می توان او را بیای جانوران بیابان برد!

ارسطو و دیگران آدمیان و جانوران را تنها بسخن گفتن از هم جدا می ساختند و اینست آدمی را « جانور گویا » (حیوان ناطق) می نامیدند. ولی کویابی یکی از کوچکترین هنرهای آدمی بشمار است. آنچه آدمی را از جانوران جدا میگرداند و برگزیده آفریدگانش می سازد غمخواری و از خود گذشتگی اوست. خرد و اندیشه اوست. نیز همین هاست که آدمی را بیایگاهی والاتر از طبیعت میرساند.



۴ - ولی تن همان کالبد خاکست .

از آنسوی آدمی از راه تن و جان بجانوران نزدیکست و کارها و خویهایی همچون آنان دارد. میخورد و میخوابد گام میگذارد با دیگران

کشاکش میکند آرزو و خشم و رشک و کینه از خود مینماید از ستم باز
نمایند از زبونکشی پرهیز نمیجوید دروغ می گوید راه نادرستی میبویید
اینها از سرشت جانوری اوست. اینها میرساند که آدمی تنها روان ندارد و
دارای جان نیز هست. عبارت دیگر او دارای دو سرشت میباشد.

بهترین دلیل بر اینسخن کارهای آخشیج (۱) هم است که از آدمی
سرمیزند و دودلی است که بارها از او پیدا میشود. بایکی درخشم شده مشتی
بر او مینوازد و پس از دیری پشیمان گردیده پوزش میخواهد. از بینوائی
بر سر راه دستگیری دریغ گفته در میگذرد و پس از چندگامی پشیمان گردیده
باز میگردد. اینها از کجاست؟!.. از يك چیز دوکار آخشیج هم چگونه
سرمیزند؟!..

از نادانی بیآزرمی دیده کینه او را در دل میگیرد و همواره آرزو میکند
برو سزا دهد ولی باز ایستادگی نموده چیزی از درون جلوگیری مینماید.
کالای گرانبهایی نزد کودکی سراغ گرفته دل در او میندود و میخواهد آنرا
از دست وی در بیاورد ولی گامی برداشته و گامی باز پس میگردد. این دو
دلی از چه راهست؟!.. يك چیزی چگونه بر میانگیزد و باز میدارد؟!..
بارها دیده شده دزدی که در دنبال کالایی یا پولیست چندین روز با
دو دلی میگذارد و چه بسا که بآن رسیده و بهنگامیکه دست میدارد پشیمان
گردیده از آن زشتکاری باز میندود.

این خود اشکار است که آدمی کردار و رفتارش بيك گونه نیست.
مردیکه از بهر ده ریال کشاکش میکند و خویشان را از خود میرنجاند صدها

(۱) آخشیج بمعنی ضد است و مایس از این همیشه آنرا باین معنی بکار خواهیم برد و
اینکه عنصر را هم آخشیج میگوئیم برای آنست که عنصرها ضد یکدیگرند

ریال بر بیچیزان بیگانه میبخشد. ستمگری که بر کمزوران امروز چیرگی مینماید فردا با ایشان از در دستگیری در میآید.

فرا موش نمیکنم مردی در تبریز بازنهدی شناخته شده رقران قران بول میان دوخت و با آنکه بازارگانی و برزگری هر دو میپرداخت و درآمد سرشاری داشت بر خوبستن و فرزندانش سخت گرفته با ساده ترین زندگانی روز میگذراشت. مردم از او بدمیگفتند و نکوهش مینمودند. در اینمیان سال نایابی ۱۲۹۸ فرا رسید و آن گرسنگی که کمتر مانندش بوده شهرهای ایران را فرو گرفت. میتوان گفت یک سوم از مردم در آنسال با گرسنگی و بیماری از پا افتادند. در تبریز نان از دو قران بسه تومان رسید و آنهم با دشواری پیدا میشد. در چنین هنگامی که پدران از فرزندان خودبیزاری میجستند و مادران از بچگان خویش دوری مینمودند آن مرد آزمندرا غیرت مردمی بجوش آمده دست دهش باز نمود و پولهایی که قران قران اندوخته بود تومان تومان بر درماندگان بخشید و گندم و نان فراوان بر گرسنگان داد. از این کار مردم در شگفت شدند و این بار زبان بستایش باز کردند. از این گونه داستانها فراوان رو داده.

اینست آنچه در باره روان میتوان گفت. ما اینها را بنام دین میسراییم و دلیلهای بس روشن یاد میکنیم. اگر کسانی از فیلسوفان نیز اینها را گفته اند بسودماست. اما نتیجه ای که میخواهیم دو چیز است. یکی آنکه روان چون از طبیعت و ماده بیرونست با مرگ نابود نمیگردد. آن تن و جانست که نابود میشود. دیگری اینکه آدمی چون از تن و جان با جانوران انباز است بسیاری از خوبیهای آنها را دارا میباشد ولی باید آنها را از خود دور گرداند. آن یکی را در گفتار پیشین باز نمودیم و از این

یکی چند سخنی در اینجا میاوریم:



۵ - خویهای بد از تن و جانست .

بر آن بودیم امسال در شماره های پیمان خویهای نیک و بد را بشماریم و نتوانستیم و اکنون چون جایش رسیده سخنانی در این باره میاریم: خوی که آنرا « خیم » نیز گویند گرایشهاییست که هر کسی در سرشت خود دارد و با انگیزه آنها بکار هائی بر میخیزد .

این گرایشها از کجا بر خاسته ؟ .. آدمی چون از تن و جان با جانوران انباز است خویهای آنرا دارد: از خشم رشک برتری فروشی خودخواهی بیباکی چاپلوسی دروغگویی دغلكاری زبونکشی دورویی ناشکیبی ترسویی مانند اینها - همگی خویهای چهار پایان و درندگانست .

اینهارا آدمی نیز دارد ولی روان و خرد از آنها بیزار است . از اینجا همیشه میانه تن و جان با خرد و روان کشاکشی برپاست و بنیاد ستوده خویی همین است که آدمی نامیتواند جلو این خیمها را گیرد و سرشت جانوری خود را از نیرو بر اندازد .

این خویها مایه آسیب است . از خشم جنگها بر خیزد و خون ها ریخته میشود . از آزار سامان زندگی بهم خورده خانه ها ویران میگردد . از دروغگویی و دغلكاری رنجها میزاید و آسایش رخت مینندد . از چاپلوسی ستم فزون میشود و ستمگران نیرو میگیرند . یکایک چه بشمارم هر کدام زیان دیگری را در بردارد و مایه گزند میباشد .

چهار پایان و درندگان و پرندگان چون تنها تنها میزینند و اگر هم با هم باشند نیاز چندانی بیکدیگر ندارند این خویها در آنها کم زیان

است. ولی آدمیان که ناگزیرند پهلوئی هم زندگی کنند و بیکدیگر نیاز دارند زبان اینها بیشتر میباشد ورشته آسایش را ازهم میگسلد



۶ - از گاهش تن بر روان نفرایید

چیزیکه هست همه خوبها یا درخواستهای تن و جان نکوهیده نیست روشنتر بگویم: بر تن و جان با دیده خواری نباید نگریست و همه گرایشهای آنرا نکوهیده نباید شمرد.

این سرشت چنانکه نکوهید گیها دارد ستود گیها نیز دارد. مهر پدر و مادر بفرزندان گرایش زن و مرد بیکدیگر خوردن خوابیدن در پی نگهداری خود بودن با بیماریها نبرد نمودن دست بدخواهان بر تاقتن از نیکی بخود بالیدن و اینگونه چیزها - اینها اگرهم از آن تن و جانست ناستوده نیست و نباید از آن پرهیز نمود.

کسانی میپندارند باید بهواداری روان تن را خوار داشت و از بهر رهایی از خیم های جانوری بگاهش آن کوشید. چنانکه پاره ای از ایشان تن را زندان یا قفس روان می نامند. پاره ای هم بیخوابی و گرسنگیرا کرفه (ثواب) می شمارند و برای آنکه تن نیاساید رختهای پشمینه بر تن میکنند برخی از این اندازه هم گذشته خود را شکنجه میکنند و بکارهای توان فرسا بر می خیزند.

همه اینها از بیراهی است و از این کارها نتوان ستوده خوگردید. اگر دیگران ندانند ما میدانیم که آنانکه باین سختیها میپرداختند چه میشدند و کارشان بکجا میکشید.

از کاهش تن بر روان نیفزاید. تن را باید پیراست و نشاید از نیرویش کاست.

من باور دارم روان در تن چندین گاهه است. باور دارم زندگانی آینده والاتر است. ولی تن را زندان نمیخوانم و زندگانی این جهانی را خوار نمیدارم.

خانه ایست باید پرداخت ولی تا نپرداخته اید آنرا نیکو دارید و خرسندی نمایید. چه جای بیزاریست!؟

اینگونه اندیشه ها جز از مغز های تهی تراود و درخور ارج و بها نباشد.

این يك نوازش از آفریدگار است که آدمی را از دو سرشت آفریده تا از همه خوشیها بهره بردارد. بخورد بیاساید کام گزارد شادی کند. این خوشیهای تنی. دست افتادگان گیرد بگمراهان راه نماید بر بینوایان نوازش کند. این هم خوشیهای روانی. بی بهره آنکسانی که تنها لذت‌های تنی پردازند و از میان چهارپایان گامی بیرون نگزارند. بی بهره آنکسانی که از لذت‌های تنی پرهیز جویند و بخیره خود را زیانکار سازند.

شما تن را گرامی دارید و بدرخواستهای آن از روی اندازه پیردازید. ازین راه زبانی نخواهید برد. ولی خوبیهای ناستوده را آزاد مگزارید و همیشه جلو آنها را بگیرید. اینست راه ستوده خویی.

آن آز و خشم و رشك و کینه و خود خواهی است که باید بکاهید. دروغگویی و دغلیکاری و چاپلوسی و زبونکشی است که باید پرهیز کنید. چراتن را بکاهید؟!.. چرا از خواب و خوراك پرهیز جویید!؟



۷- همیشه خرد را چیره گردانید

خواهید گفت: راه چیست؟! میگویم: خوبیهای نکوهیده را بشناسید و همواره در بند رفتار و گفتار خود باشید. این خوبیها هر کدام آسیبی را در بردارد و اینست خرد از آنها بیزار است. شما همیشه خرد را چیره گردانید.

چیزی که هست گفتگو از خوبیها و نشان دادن نیک و بد آنها اگر هم آسان مینماید بس دشوار است و این کار هر کس نیست در زمینه آن سخن براند و جز برگزیدگان خدا نمیتوانند باین راه در آیند و آن را بپایان رسانند. اینست ما آن را از دین می شماریم و در جای خود ازین باره گفتگو خواهیم داشت.

این یکی از گرفتاریهای شرقست که هریاوه باف بی ابرو و هر در یوزه گرد رسوا بگفتگو از نیکو خوبی و بد خوبی برخاسته و با گفته های بیمغزو رنگارنگ خوده مردم را گیج و سرگردان گردانیده اند. این بدتر که کسانی باین پراکنده گوییها ارج می گزارند و این در نمی یابند که سرا پا زیان و گمراهیست.



۸- آنچه باخون میگردد جان است نه روان

یکی می نویسد: « سر مرغی را که میبرند می بینیم هم سرو هم تن تا چند ثانیه زنده است و تکان میخورد. ولی چون خون پاك بیرون رفت هر دو تکه سرد و بی تکان میمانند. همین حالت (خدا نکرده) در آدمی . پس روان همان گردش خوست و از اینکه بدو بخش میشود پیداست چیز

جدا گانه نیست و این آزمایش با گفته های پیمان درست نمی آید». می گویم: شما گفته های پیمان را درست نفهمیده اید. این خرده گیری شما بر کسانیت که میانه روان و جان جدایی نمیگزارند و آدمی را تنها دارای يك چیز (نفس) میشناسند. ما خودمان گفته ایم که جان در آدمیان و دیگر جانوران همان زندگیست که با گردش خون بریاست و با مرگ نابود میگردد. ولی روان پاك جداست. این گفته های شما بسود پیمانست نه بزبان آن.



۹- آدمی کجا و بوزینه کجا

دیگری بنام س- م مینگارد: «گفته های شما نه با فلسفه کهن درست می آید نه با فلسفه نوین تا یک اندازه باندیشه عرفانزدیک است... از نگارش پاتان برمی آید فلسفه داروین را خوانده اید و میدانید که او آدمی را برخاسته از بوزینه میشناسد و بهر حال او را بیرون از جهان طبیعت نمیگیرد و درو نیرویی جز آنکه در دیگر جانداران است نمی پذیرد. داروین همانست خود شما از هواداری میکنید...»

میگویم ما برای گفته های خود دلیلهای روشن می آوریم و اینست غم نداریم با گفته های دیگران سازگار باشد یا نباشد و چون به بخشهای دیگر از گفته شما پاسخ نیاز نیست تنها بعبارتهای آخر آن می پردازیم. فلسفه داروین در شرق بیشتر پراکنده شده تا در خود غرب و این شگفت که شما میگویید ما هواداری از او میکنیم. ما در گفتگو از آنکه بنیاد فلسفه چه در یونان و چه در شرق گمان و گزافه بوده این را گفته ایم که راه آزمایش و جستجو که داروین و دیگران گرفته اند راه

ایمنی است. ما هواداری از شیوه جستجو داریم نه از داروین و فلسفه آن. هرچه هست درباره آدمی فیلسوف انگلیسی دچار لغزش گردیده. آدمی کجا و بوزینه کجا؟.. لیکن این گفته از داروین چون همراه دیگر گفته های او بیرون آمده مردم باسانی پی به بی بنیادی این گفته نبرده اند. این همیشه هست که چون دروغی همراه چندین راستی بیرون آمد آن دروغ نیز پیش می رود. چنانکه در وارونه آن چون راستی بیکرشته دروغها در آمیخت مردم از آن نیز می رمند و دوری می گزینند.

داروین در سایه چندین سال جستجو و آزمایش پاره آگاهیهای درباره رست و زیست گیاه و جانور و پیوستگی آنها بهمدیگر و پدید آمدن گونه های نوین از آنها بدست آورده که نتوان گفت بی بنیاد است و بیشتر آنها در خور پذیرفتن میباشد. اینست چون پراکنده گردید در اندک زمانی شهرت پیدا کرد و چون با یکرشته پندار های کهن ناسازگار بود ریشه آنها را بر انداخت. چیزیکه هست این دانشمند انگلیس نیز گاهی بگمان و پندار گراییده. از جمله چون جانداران را از خزندگان پست گرفته تا پرندگان و چرندگان و درندگان جدا شده از همدیگر می شمارد و آنها را همچون حلقه های زنجیر بهم می بندد آدمیرا نیز بنیای آنها برده و جدا شده از بوزینه می پندارد و اینست آن را آخرین حلقه آن زنجیر میگیرد.

مادوباره میگوییم: این یکی از لغزش های داروین و پیروان اوست. زیرا آدمی از رشته دیگر جانوران نیست. آری هرگاه آدمی تنها کالبدش بود میتوانستیم در راه پندار چندگامی با فیلسوف انگلیسی همراه باشیم. ولی آدمی تنها کالبدش نیست و دارای روان و خرد است که از جهان طبیعت بیرون میباشد. خود داروین این را دریافته که میانه بوزینه و آدمی زنجیر گسته اینست دست خدا را در میان شناخته. بعبارت دیگر پدید آمدن آدمی را

از بوزینه نتیجه « عنایت خاصی » از خدا دانسته . ولی شاگردان او که خدایی نمیشناسند تنها بیک حلقه نیاز دیده اند که زنجیر گسته بهم پیوند و اینست سالها در جستجوی آن « حلقه گمشده » بودند و گاهی میخواستند جای آنرا بادروغ و کزاف پوسازند .

هرچه هست امروز بازار این گفتگو سرد شده . میتوان گفت آن کار داروین و هیاهویی که در پی آن برخاست خود بادافرهی بود از آفریدگار بسزای لافهایی که شبلیها و بایزیدها زده بودند . کيفران دعوی های بیجا بود که زاده بوزینه اش خوانند و تا این اندازه پستش گردانند .

تفاوت آدمی با جانوران تفاوت کارهای اوست با کارهای آنها . اینهمه دانشها و شگفت کاریها از آدمی این شکوه و رونق در زندگانی او این دستگاہی که در چیده چرا بوزینگان ندارند؟! پس چرا اندک ماندگی را در ساختمان تن می بینید و آنرا دلیل پندار خود میگیرید ولی اینهمه تفاوت را نمی بینید؟! .. در اینجا است که ما میگوییم: چشم فلسفه نزدیک بینست . ما این را آشکار می نویسیم : آدمی آفریده جدایست برگزیده آفریدکانست خدا جهان را از بهر او آفریده .



۱۰- پایان گفتار

این گفتگو گوشه هایی دارد که باید آنها را نیز روشن گردانید . نخست : ما همیشه میگوییم: « جانوران پروای یکدیگر ندارند » کسانی خرده گرفته میگویند: « ما از کجا میدانیم آنها پروای یکدیگر را ندارند؟! . کوسفندی که ایستاده و در برابر او سرگوسفندی را میبرند از کجا که در درون خود سخت اندوهناک نباشد؟! ما از درون او چه

آگاهی داریم؟! « این ایراد است که چند کسی از خوانندگان گرفته اند. میگوییم: چگونه است که گوسفند یا اسب یا هر جانور دیگری چون میترسد ما میفهمیم. چون ازدوری بچه خود دلگیر است می فهمیم. هر حالی که بانها رخ میدهد نشانهایی در بیرون پدیدار است که ما درمی یابیم. ولی تنها در غمخواری از یکدیگر است که هیچگونه نشانی پدیدار نیست و ما چیزی از آنها در نمی یابیم؟! این چه غم یکدیگر خوردنست که گوسفند همجنس خود را زیر کار می بیند و همچنان سر پایین انداخته میچرد؟! ..

دوم: همه جانوران از چرنده و درنده و پرنده و خرنده و گونه های دیگر پرستاری بچه های خود میکنند و پاره ای از آنها در این باره چندان شایستگی از خود مینمایند که در کارهای دیگری مانده آن دیده نمی شود. درندگان با آن دژخیمی و تند خوئی از زاده های خود بدانسان نگهداری می نمایند. ما کیان که از ترسوترین جاندارانست در راه نگهداری جوجه های خویش با آدمی جنگ میکند. پرندگان از دور ترین راه دانه برای جوجه های خود می برند. گربه در پرستاری بچه های خود و در آموزگاری آنها شگفت ترین رفتار را نشان میدهد.

شاید کسانی اینها را با گفته های ما ناسازگار گیرند و اینست می گوئیم اینها از راه غمخواری نیست. اینها چیزهاییست آفریدگار در نهاد آنها نهاده تا بچها بی پرستار نمانند. اینها در آنهاست اگر پرستاری از بچها نکنند همانا خودشان نا آسوده میگردند و از این راه است که بانها میپر دازند و گرنه از چیست پس از بزرگی از همان بچها بیزاری می کنند و آنها را دور میرانند؟! از چیست آن داسوزی را بر بچه دیگری از همجنس خود ندارند؟! خود ندارند؟! ..

همین حالست در مهریکه چرندگان و درندگان و پرندگان باجفت
های خود دارند که آن نه از راه غمخواری و پروای یکدیگر کردن
می باشد .

دوباره می گویم : این گفته هاز راه فلسفه و یا تاریخ طبیعی نیست
بلکه بنام دین و از بهر شناسانیدن آدمی است .

در پیرامون سفرنامه برادران شرلی

- ۳ -

گر چه مارا عقیده بر آن بود که پس از نوشتن بخش اول نسبت ببقیه
سفر نامه این جمله را بنویسیم (که باقی آن دروغ است) ولی چون دانستیم که این
سفر نامه در دست همه نیست و مقصود حاصل نخواهد شد ناچار شدیم يك بيك
دروغهای آنرا یاوریم پس میگویم در سال ۱۰۰۲ مترجم شرلی در ایران بوده
و در آن تاریخ حاجی محمد خان پادشاه خوارزم و عبدالله خان والی اورگنج
و مرو شاهبجان و نساء و باغباد از پادشاه اوزبک شکست خورده پناه بایران
آورده بودند و شاه عباس در لرستان به سرکوبی یاغیان مشغول بوده که خبر پناه
آوردن آنها را میدهند امر میکند شاهزاده محمد باقر میرزا و اعتمادالدوله
و عده از امراء و خواص باستقبال آنها رفته با شکوه تمام وارد قزوین کنند و
همچنین بامر شاه پیشکشهای لایق سلطنت و اسبهای ممتاز عالی به آنها
میدهند و همه گونه لوازم فراخور حال آنها میسازند و در موقع مراجعت شاه
عباس تمام امراء و اعیان و دو پادشاه مزبور باستقبال میروند و در موقع
ورود بقزوین شاه عباس حاجی محمد خان را تا بدرج منزل خود میرساند
احترام زیادی او را مینماید و چند روزی در قزوین مشغول تماشای چراغانی
و آتشبازی بوده اند و پس از آن باتفاق پسر حاجی محمد خان و نورمحمدخان
عازم اصفهان شده و در آنجا نیز جشن و سرور مشغول میشوند . ما باور

می‌کنیم تمام این تفصیلات را مترجم سراتتوان یا نویسنده سیاحتنامه دیده و به اروپائیان آن روز که از آسیا و شرق و از وضع دربارهای آن بی اطلاع بودند، نقل کرده ولی همه آن پذیرائیها را به سراتتوان بسته اند. یعنی او را بجای حاجی محمدخان و نور محمدخان گرفته و این نوازشها را باو نسبت داده اند. در صورتیکه سراتتوان و برادرش از برگشتن از پیشباز شاه فیض ملاقات یافته‌اند مگر در اصفهان آنهم بوسیله یکی از وزراء از ص ۶۶ الی ص ۶۸. پس از آن مینویسد همینکه به پادشاه بر خوردیم سراتتوان و برادرش از اسب پیاده شدند و رفتند بای-پادشاهرا ببوسند بعد از اجرای این رسم پادشاه نگاه با تشخیصی به آنها انداخته بعد بما نگاه کرد ولی هیچ حرفی نزد لکن سردار کل امر نمود که سراتتوان را برحسب دستور العمل خود شاه در اردو جاهده بعداسب خود را رکاب زده بقدر یکساعت از ما مفارقت کرد سراتتوان بجای پادشاه قرار گرفت بامستر ربرت و سردار کل در دست راست و ناظر در دست چپ بود بعد از عزیمت پادشاه ناظر کل بسراتتوان گفت که رسم اینست که اهل خارجه را بدین وضع پذیرائی کنند ولی شما قدری صبر کنید تا نتیجه را ببینید بعد از یکساعت پادشاه بامنتهای سرعتاسب خود را تاخته مراجعت کرد و ۱۶ نفر زن سروراسبهای ممتاز از عقب او اسب می‌تاختند وقتیکه پادشاه نزدیک سراتتوان رسید زنها مثل ایرلندی‌های وحشی فریادی کشیدند که اسباب تعجب زیاد ما گردید بعد همگی ایستادند و پادشاه آمد سراتتوان را با برادرش در آغوش گرفت و هر کدام را دو سه دفعه بوسید و از دست سراتتوان گرفته قسم خورد که از این بیعد شما به منزله برادر خوانده من هستید و فی الواقع همیشه او را باین اسم می‌خواند بعد از این پادشاه روانه شد و سراتتوان را در دست راست خود قرار داد.

ماباور می‌کنیم که در این پیشباز نیز حاج محمد خان و عبدالله خان بودند و آنکه می‌گوید بعد از مفارقت شاه سردار کل در دست راست و ناظر در دست چپ قرار گرفت آنها بودند - مثل معروف است دروغگو حافظه ندارد - وقتیکه پادشاه امر میکند سراتتوان و برادرش را در اردو جاهدند دیگر چه جای آن داشت که عوض اردو جای پادشاه بایستند و در آنجا زن کجا بود و در آنزمان چنین

رسمی در میان نبوده و با بودن دو پادشاه محترم چه جای آن بود که از دست سراتوان گننام گرفته قسم بخورد که بعد از این شما بمنزله برادر من هستید در عالم اراء عین این کلمات هست که در باره حاج محمد خان است که شاه عباس از اول ملاقات ایشان را بنام برادر خطاب مینموده است - پس می نویسد بعد از این پادشاه روانه شد بعد از آنکه داخل شهر شدیم از کوچه های زیاد عبور کردیم بالاخره یکی از عمارت های مهمانی شاه رسیدیم پادشاه سراتوان را باطاق باشکوه و مزین راهنمائی کرد - بازی پنداریم عین این گذارش در حق حاجی محمد خان و عبدالله خان میباشد که در عالم اراء آورده است - پس از آن در صفحه ۷۱ شرح چوگان بازی را که در حضور پادشاه شده بود داده و این بازی در نظر او خیلی جلوه نموده و مبهوت آن بوده اند و پس از یک رشته دروغ های خیلی بیجایی که از نوشتن آنها صرف نظر میکنیم نویسنده سفر نامه که یکی از رفقای سراتوان بوده و از سرمستی و ساده لوحی گویا چنین پنداشته بود که در ایران تاریخ نویس نبوده و این گذارشات را نخواهند نوشت آنچه که توانسته سراتوان و برادرش را بدروغ بزرگ کرده و نصیبی هم برای خودش گداوده و چنین می نویسد بعد از آنکه بازی تمام شد سراتوان فرمایشی به من کرده جایی فرستاد وقتی از پله پائین می آمدم از خوشبختی به پادشاه بر خوردم پادشاه همینکه مرا دید از بازوی من گرفته و برد بتالاریکه سفیر عثمانی آنجا بود بصدر اطاق برده مرا بالاتر از سفیر عثمانی نشانید در اینجا صندلی ندارند و ما بر روی قالیها نشستیم من نمیتوانستم بطرز آنها دو زانو بنشینم چهار زانو نشستم آنوقت سفیر عثمانی بیادشاه گفت که رسم انگلیسیها بر این است که بر روی صندلی می نشینند و گفت من مکرر در استانبول بخانه تجار انگلیسی رفتم چون پادشاه شنید فوراً باطاق دیگر رفت و بغلام بچه های خود اسبایرا داد پیش ما آوردند که روی آن بطریهای شراب میگذازند خلاصه آنرا بیان گذارده قالیچه گلدوزی بر روی آن انداخته و پادشاه بمن امر کرد که بر روی آن بنشینم آنوقت شراب خواسته بسلامتی من باده نوشید و گفت نعل کفش یکنفر عیسوی در نظر من بر بهترین شخص عثمانی ترجیح دارد - میگوئیم گوینده دروغ باین روشنی باید

کسی بسیار لابلای و بیداشی باشد و شنوندگان باور کنند و ترجمانها لابلای تراز او باشند و الا چگونه میشود پادشاهی بآن سیاست مداری در حضور سفیر عظیم الشان هم کیش و همسایه قوی چنین رفتاری بظهور رساند و یکنفر نوکر مجهول الهویه را زیر بازو بگیرد و ببرد بالا دست چنین سفیری بنشانند و آنطور سخن نا شایسته هم بزنند زهی بی شرمی اینگونه نویسندگان پس از آن دنباله سخن را با آن گفتارهای یوچ کشانیده تا آنجا که در صفحه ۷۴ در توصیف آتشبازی و چراغبانی شهر و بازار قزوین که در چهار سوق آن تختی برای شاه عباس و دو مهمان گرامی او زده و بساط مفصلی برچیده بودند مینویسد که ناظر کل نصف شب با ۱۶ مشعل و ده بیست نفر آدم آمد که سراتتوان را با همراهانش بحضور ببرد که شب را با او بگذرانیم وقتی بحضور شاه رسیدیم چنان اوضاعی مشاهده کردیم که هوش از سر ما رفت باید دانست که وسط شهر قزوین جایست که بازار مینامند و بطرز بازارهای لندن ساخته شده اگرچه بآن قشنگی نیست ولی سه مقابل آنست در این جا هر قسم تجار دکان دارند آتش همه دکاندارها اسباب خود را بطرز قشنگی ترتیب داده و خودشانهم لباسهای قشنگ پوشیده بودند در وسط این بازار سکو مانندی ساخته اند که شش ستون دارد و بقدر چندین ذرع عرض و طول و بر روی آن اسباب تزیینات و سایر امتعه میفروشند قالیهای قشنگ انداخته و هر طرف را با طلا و نقره و ابریشم مزین ساخته اند و صندلی پادشاه را در وسط آن قرار داده اند این صندلی از نقره ساخته شده و مکمل بفیروزه و یاقوت زیاد است و شش الماس بزرگ داشت که مانند ستاره میدرخشیدند ششمن آن از مخمل و مروارید دوزی میباشد و چراغهای بیحد و اندازه از اطراف آویخته اند وقتی پادشاه بمیان آمد سراتتوان اشاره کرد که پیش آن صندلی با شکوه برود و باشخص اول و سایر وزرای خود ایستاده سراتتوان فرمود که بالای آن صندلی بنشینند ولی سراتتوان بزانو افتاده از پادشاه معذرت خواست و گفت که چنین جای ملوکانه سزاوار نشستن من نیست زیرا که خود من تابع آن اعلیحضرت هستم پادشاه بسر مرتضی علی قسم خورده گفت باید در این صندلی بنشینید و هر کس از ایرانیان که عزیزتر از او نباشد اگر از این مطاب اکراه داشته باشد سر او را خواهم برید و از دست سراتتوان گرفته و حکم کرد بدون ترس در اینجا بنشیند

و سراتتوان اطاعت کرد و پادشاه او را بوسیده و گفت برادر فی الحقیقه توشایسته اینجا هستی تا آنجا که مینویسد - خلاصه بدین قسم هشت شبانه روز مشغول جشن و ضیافت بودیم و آنچه اسباب شکوه برای آنها ممکن بود فراهم آورده بودند بعد از روز دهم پادشاه ۱۲ شتر و سه دست چادر بسیار بزرگ با جمیع اثاث الیث و لوازم آن و ۱۶ قاطر که بر روی هر یک ۴ قالی بود هدیه فرستاد و چهار تخته از این قالیها ابریشم و زرد دوزی بود و شش تخته دیگر از ابریشم خالص مابقی قالیهای بسیار قشنگ پشمی بود نیز ۱۴ رأس اسب عطا کرده که دو رأس آن مخصوص خود سراتتوان بود و دو رأس دیگر برای برادرش و مابقی برای ماها بود و ۱۴ دست زین و یراق فرستاد که دو تای آن زرد دوزی شده و به فیروزه و یاقوت مکلل بود و دو دست دیگر زرد دوزی ساده و ده دست دیگر از مخمل ملبله دوزی و پول سفید بقدریکه شش نفر میتوانستند حمل کنند و از سراتتوان خواهش نموده بودند که این انعام ناچیز را برای مخارج یکماهه خود قبول فرمایند - خلاصه جواب نگارشات فوق اینست و قتیکه شاه عباس بقزوین وارد شد برای فتوحاتی که در لرستان و کردستان و غیره کرده بود مجلس جشن مفصل آراسته بودند و پس از آنکه بمنزل حاج محمدخان رفت و از او احتراماً دلجوئی کرد در مجالس دیگر هر کجا که حاجی محمدخان را نیز دعوت مینمود پدر کور خود محمد شاه را نیز خبر میکردند تا چهار پادشاه که عبارت از محمد شاه و حاجی محمد خان و عبدالله خان و خود شاه عباس باشد دور هم می نشستند و البته در این جشن بزرگ نیز آنها بوده اند در این صورت چه جای آنست و چه سبک سری است که در حضور پادشاهان مزبور از سراتتوان و آدمهای او چنین پذیرایی شود این نیست مگر سراسر دروغ و لاف در غربت زدن و آن انعامات را هم شاه عباس به دو پادشاه مزبور داده بوده اند تا در سفر اصفهان عبدالله خان و محمدسلطان پسر حاجی محمد خان همراه باشند

- تا تمام -

محمد ملک نژاد آقاخانلو سابق

ارج هر کسی چگونه دانسته میشود

چنانکه هر جنگجو بر دلیری می نازد و این بهنگام کارزار است که پای آزمایش بمیان آمده اندازه دلیری او پدیدار میگردد يك خردمند نیز بهتر از همه در میان گفتگو آزموده میگردد و اندازه خرد او بدست می آید .

این نشان درستی خرد است که کسی چون سخنی را شنود آن را بسنجد و بیاندیشد و اگر راست یافت بیاستادگی بپذیرد و در پی گمان و باوری که خودش از پیش از آن داشت نباشد . خدا خرد را برای همین بخشیده . خرد ترازوی درست و نادرست است

ولی آنکه خردش ناتوان گردیده و از کار افتاده سخنی که می شنود بی آنکه بسنجد و بیاندیشد از در ایستادگی در می آید و لند و لند و نکوهش کم نمیکند و اگر بگفتگو نشست از شاخی بشاخی می پرد و بیبانه های بیجایی دست می یازد و پس از بکرشته کشاکش چون در میماند و راه را بروی خود بسته می یابد این زمان هم جز تا نیمه راه جلونیامده و میانه درست و نادرست ایستگاهی می گیرد (بگفته خود میانه رو میشود). چه بسا زبان به پند آموزی باز میکند که شما تند میروید در هر کاری باید میانه رو بود . لیکن پس از دیر زمانی هم آن سخن را بنام خود در اینجا و در آنجا باز می گوید . اینست نشان بیدماری خرد ها .

ما بارها اینرا می بینیم و بر حال توده خود افسوس می خوریم . این می رسانده مردم گذشته از گمراهی بدرد خودخواهی گرفتارند .

چندی پیش ما در گفتگو از فلسفه یونان باقی هم از منطق نمودیم و با زبان ساده بیهودگی آنرا نشان دادیم . کسانی سخت بر آشفتمند . تو گویی چیز گرانبهایی را از دست داده اند دلگیریها نمودند بجای آنکه گفته ما را بسنجند و پا کدلانه آنرا بر است دارند بگله و نکوهش پرداختند بهوا داری ارسطو جنب و جوش دریغ نگفتند . یکی از آنان نزد من آمده سر گفتگو را باز نمود :

- « شما از منطق بد می نویسید ؟ ! علمی بدان گرانبایگی شما از آن نکوهش می کنید ؟ ! »

- « چرا بد ننویسم ؟ ! .. چرا نکوهش نکنم ؟ ! یک چیز بیهوده ای که مایه فرسودگی هوش هاست چرا بیهودگی آن را باز ننمایم ؟ ! .. »

- « پس چرا هزاران کسان این را نفهمیدند و تنها شما فهمیدید ؟ ! »
- « همین گفته میرساند که از خرد بسیار دورید ! این دلیل

عامیانه ای بیش نیست ! شما اگر پاسخی بگفته های ما دارید آن را بگویید و گرنه پا کدلانه با ما همداستان شوید . همه سخن ما اینست که در دهمین گذشته خردها سست بوده و نادانیها ریشه دوانیده و این یکی از دلایلی است که چیز بیهوده ای همچون منطق ارسطو بدینسان رواج گرفته و صدها کتاب درباره آن نوشته شده و ملیونها هوش و جربره در راه آن نابود گردیده . اینکه یک تن درمی یابد آنچه را که دیگران در نمی یابند و هر چه می گوید با دلیل روشن میسازد و گمراهیهای هزار ساله را بازمی نماید این گواه است او در پناه خداست دلیل است خدا باو یاری می کند گمراهان همیشه انبوه بوده اند . شما اگر صد سال زندگی کنید و همه آن را با گفتگو و جستجو بسر برید یگبار هم نیازمند منطق یونان نخواهید بود .

این چیز است بسیار روشن : منطق تا آنجا که نیاز هست در نهاد هر کسی نهاده و با جمله های کوتاه و ساده آن را بکار می بندد. این را چندی پیش دیده ام و برای شما باز میگویم : مردی باپسری روبرو ایستاده بروپر خاش میگرد و درشتی و تندی از اندازه بیرون میساخت . پس از همه چندمشتی هم بر سر و روی او نواخت . پسر همچنان آرام می ایستاد . سر پایین انداخته چیزی نمیگفت . پیرامونیان را دل برو سوخت یکی نزدیک آمده پرسید : « چرا پاسخش نمیدهی؟! » پسر سر بر آورده چنین گفت « پدرم است » با این جمله کوتاه او مقصود خود باز نمود و شنوندگان از چگونگی آگاه شده راه خود برگرفتند . من بیاد منطق ارسطو افتادم . این ارمغان یونان روانمیشمارد آدمیان با این سادگی و آسانی کار را انجام دهند . خرسندی ندارد مردم با جریزه های ساده خدا دادی بسازند . میخواهد همه آنها را بهم زند و یکرشته چیز های نادرست و ساختگی بجای آنها بگزارد . از روی دستور آقای ارسطو آن پسر بایستی گفت : « اینمرد پدر منست بهر پدیری نباید پاسخ داد . پس باین مرد نباید پاسخ داد » ببینید تفاوت از کجا تا کجاست .

« این کار یونانیان که بمردم گفتار یاد میدهند بدان میماند که خوردن و خوابیدن و راه رفتن یاد بدهند و این ندانند اینها چیز های است آفریدگار در سرشت هر کسی سرشته و نیازی بیاد دادن ندارد »

« چون بیهودگی منطق بسیار روشن است من آنرا عنوان میکنم تانسان دهم فلسفه ایشان نیز همین حال را دارد و از روی رستگاری و فیروزی نبوده که این بافندگیها را کرده اند . می خواهم آن کسانی که پس از نیست و اند قرن هنوز دست از دامن افلاطون و ارسطو برنداشته اند

بخود باز آیند»

این سخنان را که گفتم آقای هوا دار منطق نرم شد و چون پاسخی نمیتوانست این زمان براه دیگر افتاد: «خوب منطق آن ارزش را ندارد که پاره ای گمان دارند. ولی این اندازه هم بی ارج نیست که شما می گوئید. شما در هر چیزی تند میروید باید میانه رو بود...»
از این سخن سخت افسرده گردیدم و ندانستم باین نادانی و بی آزر می چه پاسخی دهم.

گفتم: این خود بیراهی دیگر است و بدان میماند که یکی بیمار و از درد خود نا آگاه باشد و چون پزشکی او را از دردش آگاهی داد تا دبری ایستادگی کرده نپذیرد و سپس چنین گوید: «نه آقای پزشک چندان که شما میگوئید بیماری ندارم» بلکه زبان باز کرده نکوهشهایی هم از پزشک نماید. آیا با این بیمار چه باید کرد؟! آیا نباید گفت: اگر شما پزشکی میدانستید و درستی از نادرستی باز می شناختید چرا پیش از این گرفتاری خود را در نمی یافتید؟! کنون شما نیز اگر راست میگوئید چرا پیش از این بیهودگی منطق را (تا همان اندازه که خودتان می پذیرید) بر زبان نمی آوردید؟! چرا اینراه میانه روی را تا کنون دنبال نمی کردید؟! من از اینهم می گذرم: بگوئید آن اندازه سود مند منطق کدام است؟! کدام زمینه است که ما آغاز نمودیم و همین حال را از شما ندیدیم؟! هر چیز را تا ما نگفته ایم بتندی دنبال میکنید و همینکه ما میگوئیم میانه رو می شوید. پس چرا پیش از این در نمی یافتید?!»

شنیدنیست که همین کس سپس مرا دیدار نموده از منطق نکوهش آغاز میکند و بی آنکه از گفته های خود با من یادی نماید بگفتار درازی

می پردازد.

در این سه سال هر زمینه را که ما عنوان نمودیم از زمان نویسی اروپاییگری عنوانهای پوچ پیراستن زبان فارسی یاوه بافی منطق حکمت از يك دسته همین رفتار را دیدیم.

یکی دیگر با مضای س-م-ك نامه نوشته چنین میگوید: « فلسفه دیگر از میان رفته و کسی ارجح بآن نمیگذارد تا اینهمه خرده بر آن گیرید! » آیا این سخن از دل پاکی بر خاسته است؟! آیا این راست است که فلسفه از میان رفته است؟! (۱) پس آن بیهوده ستایی از افلاطون و ارسطو که کسانی پیشه خود ساخته اند برای چیست؟!..

باز منطق و فلسفه اندك ارجحی دارد. ما کسانی را می بینیم بر سر بی ارجترین چیز ها از راستی رو بر میگردانند و با خرد نبرد می نمایند. در شماره های پارسال ما گفتاری در باره کلمه « بنده » که بیشتر مردم بجای « من » بکار میبرند نگاشته یادآوری نمودیم که اینهم مانند دیگر عنوانهای پوچ ناستوده است و باید رهاش کرد. چیزی باین مقتی کسانی دل از آن نمیتوانند کند و چنین بهانه می آورند: « مقصود بنده خداست ». اینسان نمی اندیشند که با گزارش (تأویل) نمیتوان هر چیز را درست کرد. خوب مگر تنها کلمه بنده است که بشود در باره اش فریبکاری نمود؟!.. تا دو سال پیش صد کلمه نابجا بکار میرفت و همگی میدانیم که یادگار زمانهای گرفتاری ایران بود و همه آنها معنای چابلسیرا در بر داشت یکی هم این کلمه است. اگر مقصود از این « بنده خدا » است از چاکر و مخلص و فدوی چه

(۱) این نویسنده اگرچه خود را نهان داشته ما او را می شناسیم. زمانی هم گفتاری بدشمنی پیمان می نوشت و این نمونه ای از حال اوست.

مقصود است؟! از نادانی این راهبر می شمارند که به بیراهی پافشاری نمایند. همان آقای س-م-ك در نامه خود در پایان چنین خواستار میشود کلمه « صده » را که در نگارش خود آورده و آنرا با صاد نوشته است همچنان چاپ کنند و چنین مینگارد: « کلمه صد و شصت و طوس و غلطیدن و غیره را که گروهی از نویسندگان با سین و تامی نویسد درست نمیدانم مگر آنکه دلیلی استوارتر از آنچه در دست دارند بیآورند ».

این نوشته را درست بسنجید تا اندازه بیراهی نویسنده اش را در یابید. کسانی که صد و طوس و مانند آنها را با سین و تا همینویسند عنوانشان اینست که در زبان ایران طاء و صاد نبوده و این چیزست بیگفتگو و روشن و آنگاه این کلمه هارادر نگارشهای پهلوی که در دست ماست اشکاره با سین و تاء می نویسند و بیگمان حال کنونی آنها نادرست می باشد. چیزی باین روشنی و استواری را آقای س-م-ك بگردن نمیگیرد و این سرپیچی از دلیل را در پیش خود يك راهی از دلیری و سخت کمائی می پندارد و بدان می نازد. این نمونه ایست که کسانی تا چه اندازه گرفتارند و نمیتوانند سر بفهم و خرد فرود آورند.

این بدان میماند که پارهء عامیان سرپیچی از قانون را هنر میانگارند و بدان می نازند. من بارها دیده ام کسیکه در ایتوبوس نهانی سیگار میکشد گردن راست میگیرد و بخود می بالد تو گویی کار بزرگرا انجام داده. همه اینها از سستی خرد و از بیماری مغز است.

کسیکه سخنانی میراند و جز خوشنودی خدا را نمیخواهد برو چه باك که کسانی گفته های او را دیر پذیرند و یا آنها را بنام خود باز گویند. چیزیکه هست این رفتار نشان بکرشته بیماریهاست و اینست که

نباید بی پروایی نمود و بچاره آنها نکوشید.

اینکه یکی سخن راستی را بادلایهای خرد مندانه میشنود و نمی پذیرد نشان است که ترازوی خردش از کار افتاده و او را نیروی شناختن راست از کج باز نمانده. نشانت که درونش تیره گردیده و درو پرتو راستی نمی تابد.

اینکه پس از یکرشته گفتگویی از راست و نیمی از کج بهم درآمیخته بگفته خود «میانه روی» می نماید میرساند بدرد خود پرستی گرفتار است و کردن نهادن بر راستی را شکست خود میپندارد و بدینسان میخواهد پرده بروی آن شکست بکشد و نمیداند که این خود نادانی بزرگ میباشد. اینکه پاره ای در این اندازه هم نایستاده زبان به پندآموزی باز میکنند بدین عنوان که «شما تند میروید و باید در هر کاری میانه رو بود....»

زشتکاری دیگرست

اینکه پس از دیرزمانی آن راستی را بنام خود پراکنده می نماید نشانت که بنادرستی و خودنمایی نیز دچار است. چنین کسانی سنگ راه رستگاری هستند. خودشان بجایی نمیرسند و صدها دیگران را هم از راه باز میدارند. اینان خود را ارجدار می شمارند ولی بسیار بی ارزند. اینان اگر فهم دارند باید این را با سانی فهمند که در جاییکه سخن از زبان پاکی بیرون می آید و شما آنرا نمی پذیرید آیا دیگران از زبان آلوده شما چگونه خواهند پذیرفت. در جاییکه شما درسخنی که می شنوید دست برده آنرا دیگر گونه می سازید آیا هر کسی از شنوندگان درسخن شما همان رفتار را نخواهد کرد؟! آیا انجام این کردار چه میشود؟! دو باره میگویم: این کسان بی ازجترین آدمیان میباشدند.

ما را هیچگونه ادعایی نیست و در آرزوی هیچگونه برتری نیستیم. دل بخدا بسته راه او را پاک میسازیم و رستگاری جهانیان را آرزو مینماییم. خدا نیز بما یاری می‌کند و ما را از لغزش نگاه میدارد. کسانی که خدا را میشناسند و نیکخواه جهان هستند باید پاکدلانه بما یاری کنند و با ما هم آواز باشند. از اینست که میتوان پرستگاری رسید.

کسروی

زبان آذربایجان « ۱ »

بکشید قرکی را از میان بردارید

پس از پانزده سال دوری آهنگ تبریز کزده روز یکم مهر چهارم پس از ظهر از تهران روانه و روز دوم در همانساعت به تبریز رسیدم. بیست و چهار ساعت در راه سراسر خوشی بود. میزبان مهربان (۳۰) اتومبیل آسوده راه هموار ایمنی و آسایش هوای دلکش امید دیدار برادران و دوستان - خوشیها باهم بودند.

سرگذشت را گزارده می‌گذرم. یک هفته که در تبریز بودم هرگز فراموش نخواهد شد. سرای زیبای آقای خلزنی دسته‌دسته آمد و شد بر اختران و دوستان چهره‌های باز و خندان، دل‌های پراز مهر نوازشهای گوانتیا هیچگاه از یادم نخواهد رفت.

آنچه بیشتر خرسندم ساخت فزونی دبستانها و انبوهی شاعران و رو آوردن همشهریانم بیاد گرفتن خواندن و نوشتن می‌باشد. باید هر کسی خواندن و نوشتن بداند تا در مانده نباشد. ولی بر آذربایجان این یکسود را هم دارد که زبان خود را دریابد.

(۱) این گفتار پس از بازگشت از تبریز نوشته شده ولی چاپش امروز می‌شود (۲) آقای میرحسن گرمودی

ترکی بر آذربایجان سنگین افتاده. گذشته از زبانهای دیگر که در اینجا پیدا آنها نمی پردازم این دشواری در کار است که شاگردان در دبستانها نخست باید فارسی یاد گیرند و سپس بدرسها پردازند. این خود زبان سترکیست که کودکانی با زبان بیگانه بار آیند و زبان کشور خود را در دبستان فرا گیرند. این سنگ راه پیشرفت است که کسانی با زبانی سخن گویند و با دیگری بنویسند و بخوانند. چه شایستگی ها که در این راه هدر نگرند؟! بدیدن دبیرستان پرورش رفته سامان و شکوه آن بر سرفرازیم افزود این دبیرستان که دولتی هم نیست دارای ششصد شاگرد می باشد و با آب و مند ترین راهی پیشرفت میکند. در همانجا نیز باین نکته برخوردیم که این نوریان با چه دشواری در زمینه زبان روبرو هستند. در گفتار خود سپارش نموده گفتم: « بکوشید ترکی را از میان بردارید » کنون از این راه دور نیز پیام برادرانه می فرستم و بار دیگر می گویم: « بکوشید ترکی را از میان بردارید ». آذربایجان میهن زردشت است. نخستین فروغ خدا شناسی از این سرزمین تابیده. نخستین چراغ رستگاری در اینجا روشن شده. نخستین بار نام « هر مزد » یگانه در این خاک شنیده گردیده. نخستین جنگ با پندارها و نادانیها در این کشور رخ داده. پس چه سزا است اکنون از زبان زردشت بی بهره باشد؟! .

آذربایجان در راه ایران کوششها کرده ورنجها برده. همیشه بکارهای بزرگی برخاسته. دیروز بود در راه آزادی ایران آنهمه پ فشاری کرد و آنهمه قربانیها داد. هنگامیکه دیو خود کامگی گردن بیفراشت همه خود را باختند و همه سرفرو آوردند. تنها تبریز شهر بزرگ آذربایجان بود که سرفرو نیارود دست باز کرده بکوشش پرداخت و چندان ایستادگی کرد

تا دیگران نیز بخود آمدند و نیرو گرفتند و همگی بجنبش برخاستند و دیو خود گامی را برانداختند.

با اینهمه نیکی ها و سرفرازیها رواج ترکی در آذربایجان زبان بد خواهان را باز داشته و بهانه بدست ایشان داده. چه بسا اندیشه های خامی که از این راه برخاسته. از آن زبان درازیها زبانی نخواهد بود و آن اندیشه های خام بجایی نخواهد رسید. هرچه هست چرا باید دستاویز بدست آنها داد.

من نیک میدانم آذربایجانیان ترکی را زبان خود نمی شناسد و هیچگاهی در پی نگاهداری آن نیستند. نیک میدانم از سالهاست می کوشند این دو زبانی را براندازند و بهمین جهت از نوشتن و خواندن با ترکی پرهیز می جویند. در بیست سال پیش که روزنامه های ترکی از قفقاز بفرآوانی برای شهر های آذربایجان فرستاده میشد آشنایان بکار جلوگیری از رواج آنها کردند و کسانی که پی بچگونگی نبرده در آرزوی ترکی نویسی بودند آنان را هم آگاه ساختند. در آغاز مشروطه گاهی روزنامه ای بترکی در تبریز پیدا شده ولی پیشرفت ننموده و مردم رو از آن گردانیده اند.

پس از دیر زمان کوشش بکار میرود. چیزیکه هست اکنون با سواد بیشتر گردیده و باید گام دیگری در این راه برداشته شود. بدینسان که پیشروان بر آن باشند تا میتوانند گفتگو بفارسی کنند و تا نیاز نیفتد بترکی زبان نگشایند.

ترکی یادگار مغولان نیست. اینان زبان دیگری داشتند و ترکی را نمیدانستند. از مغولان یادی در ایران جز در تاریخها و دیوانهای شعرا باز نمانده. هرچه هست ترکی زبان آذربایجان نیست. امروز هم این بسود

آذربایجانست که همه زبانها جز فارسی از ایران برافتد و اینست باید آذربایجانیان نخست از خود آغاز کنند و در این راه پیشوا باشند (۱).

ما چارسال نوشتیم: « یکدین و یکدرفش » کنون هم مینگاریم: « یکزبان و یکدرفش » و چشم آن داریم هواداران پاکدین پیمان این را یکی از درخواستهای خود بدانند و کوشش در این راه دریغ نگویند.

در این هنگام که بزرگان نیز درس میخوانند زبان شیرین فارسی را باسانی یاد خواهند گرفت و خود بهترین زمانست که گفتگو با فارسی را در خانه‌ها رواج دهند.

من ارغمانی که از سفر خود آوردم خرسندی و سرفرازی بود و اینک آرزو دارم همشهریانم سپارش مرا پذیرفته بر خورسندی و سرفرازیم افزایند

کسروی تبریزی

(۱) برای شناختن اینکه زبان آذربایجان چه بوده و چگونه از میان رفته و از کی ترکی در آنجا رواج گرفته باید دفتر « زبان باستان آذربایجان » نگارش دارنده پیمان را دید. این دفتر کنون نایابست ولی در شماره های سال چهارم پیمان دوباره آن را با یکرشته آگاهیهای دیگری که سپس افزوده شده چاپ خواهیم کرد.

بخش آزاد
شماره‌های یازدهم و دوازدهم
بهمنماه و اسفندماه ۱۳۱۵



نامه های پارسی

یکی از خوانندگان پیمان پیشنهاد می‌کند در مهنامه دری باز کرده بخوانندگان شیوه نامه نویسی را بیارسی سره یاد بدهیم. این را پیش از این آقای علوی پیشنهاد کرده بودند.

آنانکه گفتار ما را در شماره نهم زیرعنوان «در پیرامون سخن» خوانده اند میدانند که ما اینگونه کارها را پاک بیجا می‌شماریم. نامه نویسی شیوه نمیخواهد کسی هرسخنی که دارد و میخواهد برای پدر یا مادر یا دوست یا خویشاوندان خود آگاهی دهد همان را مینویسد و این چیزی نیست که نتواند. مگر کسی زبان نداند یا نوشتن نشناسد.

اینکه کسانی برای نامه نوشتن دستورهایی درست کرده اند؛ باید بیدر چنان نوشت به برادر چنین نگاشت اینها از بیکاری است. درهرکاری باید سادگی را از دست نداد و بیش از همه دربی راستی بود. از این ساختگی ها هرچه بکاهیم بسودماست.

کسانی زبان این ساختگی ها را نمی‌شناسند. اینها همیشه بایستی‌خرد و سستی خوبها توأم است. بدا توده‌ای که گرفتار آنها باشند.

درباره پارسی سره نیز ما درپیمان همیشه این درس را بخوانندگان می‌دهیم و شماره ای نیست که کلمه های تازه‌ای را دربرنداشته باشد و هرگز نیازی بآن نمی‌بینم که برای نامه‌ها در جداگانه ای باز نمایم.

چگونه دچار لغزش میشوند؟ ...

پاره تاریخنگاران و کتاب نویسان گاهی کلمه ای را درست نخوانده یا عبارتی را درست نفهمیده گیر می کنند و از بهر رهایی چیزهایی از گمان خود بیرون می آورند و بدینسان لغزشهایی از خود یادگار میگذارند. این کار مثال های بسیار دارد و من در اینجا بسه مثال بس می کنم :

۱- مویدآیه از کسانیست که در آخر های زمان سلجوقیان در تاریخ ایران پیدا شده و داستانهایی دارد و چون خود و خاندانش چندان شناخته نیستند در اینجا بکوتاهی یادایشان می کنیم .

آیه یکی از بندگان سنجر بود و چون سنجر در آخر های پادشاهی خود بدست غزان افتاد و کار خراسان شوریده گردید این آیه از کسانی بود که بکار برخاست و چون پس از دیری سنجر آزاد شده و باندک زمانی در گذشت و خواهر زاده او محمود پادشاهی یافت آیه بر او چیره شد و او را گرفته میل بچشمش کشید و خویشان در نیشابور بنیاد فرمانروائی نهاد و از ۵۵۷ تا ۵۶۹ دوازده سال و دو سه ماه آزادانه فرمان میراند . جریادقانی ترجمه تاریخ یمنی را و بیهقی تاریخ بیهق را بنام او نوشته اند و او را پادشاه خراسان یاد نموده اند و چنین ییداست مرد کاردانی بوده و در آن زمان شورش مردم را نگهداری میکرد و درخور افسوس است که با خاندان شوم خوارزمشاهی آمیزش نموده و جان در آن راه می گذارد. سلطان شاه و تکش دو پسر ایل ارسلان خوارزمشاه که بر سر تخت و تاج با هم میجنگیدند سلطان شاه به آیه پناه می آورد و پس از دیری او را وادار به لشگر کشی بر سر تکش می نماید و چون تکش آگاهی می یابد با سپاه پیشواز می کند و لشگر آیه را شکسته و خود او را دستگیر میکند و میانش را دو نیم میزند پس از او پسرش طغان شاه فرمانروا بود و نام او نیز در کتابها هست . ولی او مرد بیکاره ای بود و جز بپاده گساری و خوشگزاری نمیرداخت و این بود چون

سلطان‌شاه که از پیش او بیرون رفته و بیاری قره ختایان در مرو و آن پیرامونها بنیاد فرمانروایی نهاده بود بدشمنی بر خاست و بیایی لشگر بر سر او کشید. در همه این جنگها سلطان‌شاه چیره درمی‌آمد و طغان‌شاه روز بروز ناتوان شده و رونق کار او کمتر میشد تا در سال ۵۸۱ درگذشت. پس از او پسرش سنجر شاه با همه کوچکی جانشین گردید و نام او گاهی در کتابها برده میشود ولی دیری نکشید که تکش بر نیشابور دست یافته دستگاہ آن خاندان را در چید و سنجر را بدامادی نواخته یکی از نزدیکان خود ساخت.

این داستان آیه و خاندان اوست که بنام مقدمه یاد کردیم. آنچه میخواهیم گفت اینست که قاضی احمد غفاری نویسنده تاریخ جهان آرا این نام را درست نخوانده و آنرا «آینه» پنداشته و چون در شگفت بوده که چگونه مردی را «آینه» بنامند از پیش خود یک چنین افسانه بافته و یاد کرده که چون آینه سلطان سنجر در نزد او بود از اینجهت او را «مؤید آینه» نام داده اند (۱)

۲. یکی از کتابهای تاریخی که اکنون در دست ماست «مختصر الدول» ابن عربیست که بزبان عربی نوشته شده و خود تاریخ سودمندی میباشد در این کتاب داستان مغولان را از زمان چنگیز تا زمان ارغون که خود ابن عربی در آن زمان میزیسته برشته نکارش آورده ولی باید دانست ابن عربی بخش فراوانی از آگاهیهای خود را در باره مغول از کتاب جوینی برداشته روشنتر بگویم همان نگارندهای جوینی را بگوتهای ترجمه نموده. اگرچه خود او در هیچ جا نامی از کتاب جوینی نمی برد ولی اگر نوشته های او را با نگارندهای جوینی برابر کنیم این بسیار روشن است که از روی همدیگر نگارش یافته است. چنانکه در یاره جاها نا فهمیده کلمه ها و عبارتهای بیجای جوینی را نیز آورده. در جای دیگری گفته ایم جوینی از کسانیست که گرفتار سخن آرابی بوده و اینست کلمه ها و عبارتهای بیجا فراوان دارد. این یکی را بگوتهای یاد میکنیم :

داستان جنگ جلال الدین با مغول در کنار رود سند و دلیریهای پیمانند

(۱) این را نخست آقای محمد قزوینی در یافته و در حاشیه کتاب جوینی یاد

نموده و ما از نوشته او برداشته ایم.

او در آن روز شناخته است. در این هنگامه است که چنگیز از دلاوری جلال‌الدین در شکفت شده و رو پسران خود آورده میگوید: «از پدر پسر چنین می باید» جوینی که این داستان را یاد نموده از زبان چنگیز این جمله را نیز می آورد: «از کار او مرد عاقل غافل چگونه تواند بود». یقین نیست از چنگیز چنین جمله سرزده باشد این مؤلفان باک نداشتند که درسروند داستان پادشاهان و دیگران از زبان ایشان سخنان درازی برانند و جمله های عربی و شعرو مثل یاد کنند. هر چه هست جوینی از شیوه خود دست نکشیده و در آن «جناسی» بکار برده و «عاقل» و «غافل» را پهلوی هم نشانیده. من چنین میدانم که تنها از بهر همین است که جمله پیدایش یافته و گرنه چنگیز چنین سخنی نگفته. لیکن ابن عبری آن را جمله راستینی پنداشته و از ترجمه آن چشم پوشیده و چنین آورده: «ومن خطبه لایفعل من یعقل».

باری ابن عبری در یکجا کلمه ای را در کتاب جوینی درست نخوانده و ناگزیر شده چیزهایی از خود بیافد. کسانی که تاریخ مغول را خوانده اند میدانند پس از چنگیز پسرش اوکتای جانشین گردید و پس از او پسرش کیوک پادشاهی یافت. ولی چون کیوک درگذشت منگو پسر تولی نامزد پادشاهی شد و چون این کار بر پسر گیوک و هواداران او ناگوار بود و اینان نمیخواستند فرمانروایی از خاندان اوکتای بیرون رود درمیانه رنجیدگی پیدا شد و برای نخستین بار خاندان چنگیز شمشیر بروی همدگر کشیدند. داستان این بود که چون انجمن (قوریلتای) برای تخت نشاندن منگو برپا گردید و بایستی پسر گیوک و مادر او و هواداران ایشان نیز بانجا آیند اینان اندیشه دیگر نموده سیاهی همراه برداشته و گردونه هایی (عرابه ها) را پر از ابزار جنگ نموده با این بسیج راه افتادند و بر آن بودند که بی آنکه کسی راز ایشان را بفهمد بانجا که منکو و دیگران هستند برسند و ناگهانی برایشان تازند و همه را نابود سازند. از آنسوی چون منکو پادشاهی یافت و جشن و شادی آغاز شد چنین رخداد مردی از مغولان شتر خود را کم کرد و در جستجوی او رو به بیابان نهاد و در این میان که بی شتر می گردید بسپاه پسر گیوک برخورد و چون گردونه ای شکسته و ابزار های جنگ از درون آن

بیرون ریخته بود از دیدن آن بی بچگونگی برد و راز آنان را بدست آورد و دیگر نایستاده و از شتر هم چشم پوشیده بشتاب خود را بنگوفا آن رسانید و آنچه دیده و دانسته بود آگاهی داد. منگو و یارانش بجلوگیری پرداخته کسانی را به پیشواز بدخواهان فرستادند و آنان را گرفته به باز پرس کشیدند و انبوهی را از تیغ گذرانیدند.

این داستان را جوینی بدرازی نوشته و ابن عبری که میخواست آنرا ترجمه نماید گویا در نسخه ای که در دست داشته بجای «شتر» کلمه «شیر» بوده یا آنکه او بدخوانده و شتر را «شیر» فهمیده. هر چه هست آنرا «شیر» دانسته و چنین ترجمه نموده:

« اتفاقان رجلا من اردو مونککا قا آن . . . هرب منه اسد » سپس اندیشه کرده که چگونه آن مرد شیر نگه میداشت و این کار برای چه بود و از پیش خود چنین درست کرده که در دربارهای پادشاهان کسانی هستند که درندگان را پرورش میدهند و این کار را از پسر فرزندان شاه می کنند اینست در عبارت افزوده: «من الدین یربون السباع لاولاد الملك» .

کسانی که چگونگی را در نیابند شاید از این عبارت ابن عبری فریب خورده باور نمایند که راستی را آن گمشده شیر بوده نه شتر و نسخه های جوینی و دیگر کتابهای فارسی را که در دست است و در همه آنها نام «شتر» برده میشود غلط شمارند. ولی راستی آنست که ما دریافته ایم و در اینجا می نگاریم.

۳ — چون جلال الدین خوارزمشاه در سال ۶۲۲ باذربایجان درآمد و مردم آذربایجان او را بسرپرستی و پادشاهی پذیرفتند نخستین کار او جنگ با گرجیان بود. این خود داستان دراز است که از سال ۵۱۴ گرجیان هر ساله لشکر آراسته در خاک مسلمانان بجنگ و تاخت و تاز می پرداختند. چون این زمان چلیبایان (صلیبون) بسوریا و بیت المقدس آمده همیشه جنگ و کشاکش میانه ایشان با مسلمانان آنجا میرفت از اینسو نیز گرجیان و ارمنیان و آرانیان و ابخازیان و دیگر تیره های مسیحی بجوش و خروش آمده هر ساله بتاخت و کشتار بر میخواستند. در این زمان ارمنستان از میان رفته و دولت روم شرقی (بوزانت) نیز از نیرو افتاده

و از ایشو گرجستان در سایه همدستی با ابخازیان کشور نیرومندی گردیده بودو اینست همه ترسایان زیر بیرق آنان گرد می‌آمدند و درست یکصد و هشت سال همواره خونریزی و دشمنی میانه ایشان و فرمانروایان آذربایجان و این پیرامونها روان بوده. ولی رویهمرفته گرجیان چیره درآمده مسلمانان را بستوه آورده بودند بویژه در این هنگام که رشته فرمانروایی آذربایجان بدست اتابک ازبک افتاده و او مردی باده‌گسار و سست‌نهادی بود و هیچگاه پروای نگهداری مردم را نمیکرد. از اینجا بود که آذربایجانیان جلال‌الدین را بخرسندی پذیرفتند و او را پادشاهی برگزیدند و از اینجا بود که جلال‌الدین پیش از همه بجلوگیری از گرجیان برخاسته و چون لشکرگاه ایشان در آنسوی ارس در جایی بنام «گرنی» بود بیدرتنگ بر سر آنان شتافت و از گرد راه بچنگ درآمده نبرد دلیرانه نمود و برای نخستین بار گرجیان را سخت بشکست.

این جنگ یکی از داستانهای شگفت و شیرین تاریخ ایرانست ابن اثیر و جوینی هر دو آن را نوشته اند. نیز چامچیان تاریخ نگار ارمنی آنرا نگاشته در این جنگ کسانی از پیشروان گرجی زنده دستگیر شدند. یکی از ایشان شلوه نام داشت که مرد تناور و دلیر و شمشیر زنی بوده و در جنگهایی که هر ساله میانه گرجیان و مسلمانان رخ میداد دلاوریها نموده و نام درآورده بوده. این را چون نزد جلال‌الدین آوردند چون از پیش نامش را شنیده و او را می شناخت پرسشهایی از او نمود که جوینی آورده. سپس هم پیشنهاد کرد مسلمان گردد. شلوه خواه ناخواه آنرا پذیرفته اسلام آشکار ساخت و دیرزمانی میان مسلمانان میزیست تا در لشکر گشی دیگری جلال‌الدین بمنوان اینکه برگرجیان آگاهی فرستاده او را بادست خود بکشت و فرمانداد دیگر دستگیران را هم بکشتند.

این کوتاه داستانست ولی جوینی را که آن بدرازی می نگارد لغزش شگفتی از او رخ داده که مقصود در اینجا باز نمودن آن لغزش می باشد. باید دانست سردار گرجیان در این لشکر کشیها «ایوانی» نام داشت و خود مرد کاردان و دلیری بود که میتوان گفت پیشرفت گرجیان بیش از همه نتیجه کاردانی و دلیری او بشمار می‌رفت. جوینی او را هم می نویسد زنده دستگیر گردید و بنزد

جلال‌الدین آورده شد. مینویسد جلال‌الدین چون فیروز و کامران به تبریز بازگشت «شلوه و ایوانی را اعزاز فرموده براندیشه آنکه ایشان دراستخلاص گرج معاون باشند با مزید اکرام مرند و سلماس و ارومیه و اشنورا بدیشان داد» در همه جا نام شلوه و ایوانی باهم میرد.

من نخستین بار که این را در کتاب جوینی خواندم در شگفت شدم که چگونه جلال‌الدین مرند و سلماس و ارومی و اشنو را بایوانی و شلوه داده؟! این بدترین بیباکی است که پادشاهی سردار دشمن را دستگیر نماید ویدرنک او را آزاد کند و شهرهایی را هم باو بسپارد بویژه که آن شهرها نزدیک بخاک خود دشمن باشد. در چنین حالی چرا شلوه و ایوانی نمیگریختند؟! هر چه اندیشیدم نادرستی این نوشته روشتر گردید. دانستم لغزش در کار است. سپس دیدم جوینی پس از آنکه کشته شدن شلوه را بادست جلال‌الدین یاد کرده می‌گوید فرمانداد دیگران را هم کشتند خود او بار دیگر نام ایوانی را می‌برد که سردار گرجیان بوده. این خود دلیل دیگر بود که بدانم آن نگارش‌های جوینی بیباست و ایوانی هیچ دستگیر نیافتاده بوده. سپس هم کتاب ابن اثیر را دیدم او آشکاره می‌نویسد ایوانی گریخته جان بدر برد. از چامچیان نیز همان بدست می‌آید. بیگمان شده که دستگیری ایوانی دروغ است و از اینجا پیداست که سپردن مرند و سلماس و اشنو و ارومی باو و شلوه نیز بیباست. ولی جوینی این را از کجا آورده؟! سر چشمه لغزش چیست؟ در میان آنکه ابن اثیر را میخواندم این راز نیز روشن گردید و خود یکی از شگفت‌ترین پیش آمده‌هاست. جوینی نادانسته دو داستان را بهم در آویخته.

در آن زمان‌ها در ایران یک تیره انبوهی از ترکان میانه بغداد و همدان نشین داشت که ایشان «ایوا» یا «ایوه» می‌نامیدند و کسی را که از ایشان بود «ایوانی» میخواندند سلیمان‌شاه که سردار سپاه مستعصم خلیفه بود و بفرمان هلاکو کشته گردید از این تیره بوده است. زمانیکه جلال‌الدین در تبریز بود دسته‌ای از این تیره نزد او آمده‌جا برای نشین طلبیدند جلال‌الدین سلماس و ارومی را بدیشان داد و ایشان در آنجا جا گرفتند ولی پس از زمانی چون مردم آزاری دریغ نمیگفتند جلال‌الدین بر سر ایشان رفته انبوهی را بکشت.

این هم بیداست که جوینی خودش با جلال‌الدین همزمان نبود و آنچه درباره او می‌نویسد از روی نوشته‌های دیگرانست. گویا در يك نوشته ای که تاریخ جلال‌الدین بوده نخست داستان جنگ با گرجیان و دستگیرکردن شلوه را آورده و سپس چنین عبارتی نگاشته بوده: «مرند و سلماس و ارومی و اشنورا جلال‌الدین به ایوایی داد» جوینی «ایوایی» را «ایوانی» خوانده و اندیشه اش یکسر به ایوانی سردار گرجی رفته و از اینجا گمان کرده که او نیز میان دستگیران و نزد جلال‌الدین بوده و جلال‌الدین ارومی و سلماس و مرند و اشنورا باو بخشیده بهمین پندار بیجا در سراسر داستان همه جا پهلویش شلوه نام ایوانی را برده و با يك عبارت استواری داستان ارومی و سلماس و مرند را برشته نگارش کشیده و برای آن چنین عنوانی تراشیده که جلال‌الدین میخواست ایشان در گشادن گرجستان یاوری دریغ نگویند. کسانی که این راز را در نمی‌یابند بدشواری خواهند افتاد زیرا گذشته از دروغهایی که از روی گمان و پندار بداستان آمیخته شده این چستانیت که چگونه ایوانی دستگیر افتاده و کشته میشود و از آنسوی بار دیگر در میان گرجیان پدیدار می‌گردد!؟

اگر کسانی در کتابها جستجو نمایند از اینگونه لغزشها فراوانست. هنوز اینها از روی نادرست خواندن کلمه و نفهمیدن عبارت میباشد گاهی هست که کسانی این راه را از دروغبافی پیش می‌گیرند که آن خود گرفتاری دیگریست و باید در جای خود یاد نمود.

ولی در اینجا این یکی را هم یاد میکنم که در بسیاری از فرهنگها «آبخست» یا «آبخوست» را بمعنی «خریزه» آورده‌اند. در برخی از آنها گفته‌اند آن خریزه ایست که آب گندیده درون خود دارد. من گمان می‌کنم این نیز از همان گونه لغزشها باشد. زیرا آبخوست یا آبخست بمعنی خشگی در میان دریاست که بعضی جزیره میخوانند کسانی این کلمه «جزیره» را با کلمه «خریزه» بهم در آمیخته‌اند و اینست آبخوست را نام خریزه دانسته‌اند؛ کسانی هم این را از پیش خود افزوده‌اند که آن خریزه را گویند که آب گندیده درون خود داشته باشد و بدینسان خواسته‌اند سازش میانه کلمه و معنی پدید آورند.

پرسش - پاسخ

همیشه این در را باز خواهیم داشت تا پرسشهایی که
میشود پاسخ دهیم یا بخوانند. گان واکزاریم پاسخ دهند.



پرسش :

۱- واضح لغت کیست؟

۲- زبان در ابتدا چه بوده و چگونه مردم می‌توانستند یکدیگر را از
مقاصد خود آگاه سازند و چطور شده یکی انگلیسی و یکی فرانسه و یکی
عربی حرف زده؟

۳- بعقیده علمای جغرافیا رودخانه که از کنار شهر دزفول میگذرد
(دیز) نام دارد ولی لرهای ساکن اطراف این رود را (سزار) نام میدهند
علت اختلاف این نام چیست؟

۴- کلمه (آقا) را چرا با (ق) می‌نویسند در صورتیکه هشت حرف
(ث ح ص ض ط ظ ع ق) در زبان پارسی یافت نمیشود؟
دزفول - سید موسی گوشه گیر - حاصل دیرستان

پاسخ :

آنچه امروز روشن گردیده و تاریخ و دانش هر دو آن را پذیرفته‌اند اینست
که زبانها را کسی از خود پدید نیاورده یا بگفته شما وضع ننموده بلکه هر یکی
بخودی خود پیدا شده و قرنهای گذشته تا زبان درستی شده و آنگاه زبانهای دیگری
از آن جدا گردیده .

در این زمینه کتابها نوشته و گفتگوها فراوان نموده‌اند و چون در فارسی
چیزی نوشته نشده تا شمارا بآن راه نمایم ناگزیریم در اینجا پاسخی بنگاریم ولی
باید بکوتاهی بکوشیم .

این از گفته های داروین است که آدمی در راه زندگی گام بگام پیش آمده. ما نیز آن را می پذیریم و این با گفته های ما درباره آدمی ناسازگار نیست. درباره زبان نیز گویا آدمی زمان پس درازی را زبان نداشته و سخن نمی گفته و چون زندگانی بسیار ساده ای می پیموده از این راه درماندگی هم نمی کشیده و آنچه میخواست بانکان دست و پا و دیگر اندامها می فهمانیده. لیکن کم کم زبان پیدا شده و روبه پیشرفت نهاده.

گویا دیرزمانی برای فهمانیدن هر چیزی یا هر کاری آواز آن را بر میگرددانیده اند. مثلا هرگاه چیزی می شکست برای فهمانیدن و باز گفتن آن آواز شکستن را بر می گردانیده اند: «شاك». برای ترکیدن: «تراك». برای غرش آسمان یا شیر: «غر». برای کوفتن: «کوپ». برای چاک خوردن: «چاك». برای فرو ریختن آب انبوه: «شار». از آنهاست که ما کلمه های شکستن و ترکیدن و غریدن و کوبیدن و چاک و آبشار و مانند اینها را داریم. اگر جستجو نماید از اینگونه فراوان پیدا میکند.

پاره از اینها چون دیگرگونه گردیده یا معنای خود را از دست داده اینست درست شناخته نمیشود. مثلا اینکه از جای بلندی دانه دانه (ولی بادانه های درشت) میریزد از آن بانگ «تراپ» برمیخیزد. از این کلمه «تراپیدن» پیدا شده ولی آنرا «تراویدن» میگویند و بمعنای بیرون آمدن آب از کوزه یا از کاسه و مانند اینها بکار میرود. بزمن یافتند و یا یافتند آوازی از آن برآید یا نیاید.

از آنسوی کلمه «چکیدن» را که آن نیز از این راه است و از آواز «چک» که از ریزش دانه های آب برمیخیزد پدید آمده هنوز بمعنای خود بکار میبرند از چیزهایی که این زمینه را روشن میگرداند نامهای پرندگانست که بیشتر آنها از آواز خود مرغست. چلچله چکاوک سار هدهد (بدبک) کلاغ و بسیار مانند اینها.

ما این مثالها را از فارسی می آوریم ولی باید دانست همه زبانها این حال را دارد. بلکه پاره از آنها از جمله زبان ترکی در این باره از فارسی روشتراست و بسیار آسانتر میتوان نشان داد که نامها از آواها پدید آمده.

در زبان ارمنی هدهد یا بدبديك را «بوبو» مینامند و چنین داستانی دارند که هدهدی بر درخت نشست و کودکی که نزد مادر خود نشسته و از پنجره آن را تماشا میکرد از مادر پرسید: نام این مرغ چیست؟ ولی پیش از آنکه مادر پاسخی دهد مرغ آواز برداشت: «بوبو»!

ما امروز هم از آواز کلمه درست میکنیم؛ خشخش کاغذ چکاچاک شمشیرها هاپهوی مردم خورخور خواب «آمد از آسمان بکوش تراك»

یکرشته نامها نیز از آواز بدستباری «کاف» درست میشود؛ تفک فشک غرغره فزفره توتک سوتک بدبديك سرسرك (در این باره کافنامه دیده میشود)

دور نرویم. این یقین است که نخست آدمیان بیشتر چیزها و کارها را با برگرداندن آواز آنها میفهمانیده اند. ولی این درباره همه کلمه ها نیست. آن چیزهایی که آواز ندارد و بسیاری از چیزهای دیگر از این راه نیست.

زمانی در اصول کشاکش مینمودند: «آیا دلالت الفاظ ذاتی است یا وضعی» امروز جایی برای چنان گفتگو باز نمانده و در سایه پیشرفت زبان شناسی این زمینه بسیار روشن گردیده.

اینست چگونگی پیدایش زبانها. نیز باید دانست هرزبانی در آغاز پیدایش خود بسیار ساده و کوتاه بوده و شاید قرنها هرزبانی بیش از چند صد کلمه نداشته لیکن رفته رفته هرچه زندگانی از سادگی دور و ابزار زندگانی فزودتر و اندیشه آدمی باریکتر گردیده زبان نیز بر بزرگی افزوده تا آنجا که امروز ساده ترین زبانی (از زبانهای شناخته ما) کمتر از پنجاه هزار کلمه ندارد و چه بسا یاره زبانها تا چهارصد و پنجاه هزار کلمه داشته باشد.

اینکه میبرسید؛ چگونه شده یکی بانگلیسی و دیگری بفرانسه و سومی بتازی سخن میراند چون از نخست آدمیان دسته دسته در روی زمین پراکنده بوده اند و هر دسته ای جدا از دیگران میزیسته اند از اینجا هر کدام زبان دیگری پدید آورده اند. آن تیره هایی که پهلوئی هم بوده اند و زبانشان یکی بوده اینان نیز چون پراکنده شده اند هر دسته ای زبانش براه دیگری افتاده و کم کم درزتر از دیگران گردیده تا آنجا که زبان جداگانه ای شده. از اینجا است که زبانها نیز

خاندان دارند و هرچند زبانی از یکتانندان بشمار میرود. چنانکه زبانهای فارسی و یونانی ولاتین و سنسکریت از یکتانندان شمرده می شوند همچنین مانند اینها.

اینکه کسانی داستان نمرود و برج بابل را یاد میکنند افسانه‌عامیانه‌ای بیش نیست و هیچ ارجی بآن نتوان گذاشت.

یک گفتگوی دیگر اینست که آیا میتوان همه زبانها را از یکتانندان شمرد بدینسان که بگوییم نخست همگی یکزبان بوده و کم کم از هم جدا گردیده. در این باره راه گفتگو روشن نشده ولی من نیک میدانم که چنان چیزی درست نیست و نمیتوان همه زبانها را از یکریشه گرفت. چیزیکه هست دلیل این گفته دراز است و باید درجای دیگری بدان پردازیم.

اینست آنچه در پاسخ دو پرسش یکم و دوم شما میتوان نگاشت.

۳ — پرسش سوم را بهتر است از خود لرها کنید. ما از کجا بدانیم؟!

۴ — «آقا» کلمه ترکی است نه فارسی و اینست باقاف نوشته میشود.

پرسش:

عقیده شما درباره سید جمال‌الدین اسدآبادی چیست؟ آیا او را ایرانی یا افغانی می شناسید؟ از آخر کتاب «مقالات جمالیه» معلومست که با خانواده مرحوم سید ارتباط دارید و آثار سید را در اسدآباد ملاحظه کرده اید اگر این مراتب محقق است دیگر از چه جهت احتمال افغانی بودن در مورد او میرود؟..

شاهرود ع - ل

پاسخ:

درباره سید جمال گفتارهای فراوانی نوشته اند و شاید در آینده باز گفتگویی از او بمیان خواهد آمد. ما فرق میانه ایرانی یا افغانی بودن او نمیشناسیم تا از آن جستجو و گفتگو نماییم. اما آنچه در آخر کتاب مقالات جمالیه نوشته و نام مرا برده یاک بیجاست. آنچه رو داده بیش از این نیست که در روزهایی که در اسدآباد درنگ داشتیم با جوانی بنام صفات‌الله آشنایی

پیدا نمودیم و چون سرپرست دبستان و خود مردی درس خوانده و آگاهی بود آمیزش و آمد و شد نمودیم. او از ما دیدن کرد و یکشی من با آقای یوسف جمال که همراه بود بیازدید رفتیم و چون آقای صفات الله خود را از خویشاوندان سید جمال الدین میخواند ناگزیر گفتگو از سید بیان آمد و پاره نوشته هایی را بنام اینکه از سید است نشان داد. از جمله شعرهایی از ابوالعلاء بود که من بخواهش میزبان آن را بفارسی ترجمه نمودم. اینها هیچک دلیل نیست که من آگاهی درباره خاندان سید داشته‌ام یا گرایش بسید از خود نشان داده‌ام چه نازیباست آنچه در آنجا نوشته شده

پرسش:

معنایی که شما برای دین میکنید و آن را تنها ایمان بخدا و اعتقاد بعالم آخرت میدانید آیا با قرآن موافقت دارد؟..

تبریز عبدالله

پاسخ:

ما دین را از راه باور این دو چیز می‌شماریم ولی از راه کردار و رفتار راستی و درستی و نیکوکاری را نیز از دین میدانیم. قرآن نیز شرط رستگاری همین‌ها را می‌شمارد و این نشدنیست که گفته‌های ما از قرآن جدا باشد. ما هرچه می‌گوییم از روی سنجش و آگاهیت و هرگز نخواهد بود که سخنی که امروز می‌گوییم فراموش نموده فردا وارونه آن را بگوییم ما بارها گفته ایم آنچه درباره دین مینگاریم از قرآن جدا نیست پس چگونه میشود آن را فراموش نماییم. در قرآن این عبارت بیش از یکجا آمده: «من آمن بالله والیوم‌الآخر وعمل صالحاً فلاخوف علیهم ولا یجزنون»

همین آیه و آیه‌های دیگری اشکاره می‌سازند که بنیاد دین یا شرط رستگاری گرویدن بخدا و باور داشتن بجهان آینده و نیکو کاریست و این دوست همانست که ما می‌نویسیم و با زبان ساده فارسی دنبال می‌نماییم

با یندریان

اگر تاریخ ایرانرا از زمان سلجوقیان تا زمان صفویان جستجو نماییم در این چند قرن بارها شوریدگی سخت پدید آمده و رشته سامان و ایمنی از هم گسیخته است . یکی از آنها زمان پادشاهی با یندریانست که از سال ۸۷۲ آغاز شده در سال ۹۰۷ با پیدایش شاه اسماعیل انجام می یابد و در این سی و پنجسال چندان کشاکش و زرد و خورد رخ میدهد که در چند صد سال رخ نیاستی داد . این شگفت که تاریخ نگاران این شوریدگی را در نیافته و چون بزمان اینان می رسند بزبان همیشگی خود داستان ها را سروده میگذرند .

با یندریان که « آق قونیلو » نیز نامیده میشوند یکی از خاندانهای بنام شمرده میشوند و بنیاد گزار ایشان حسن بیگ یکی از پادشاهان نیک بوده ولی باز ماندگان او خون همدیگر را خوردند و در اندک زمانی خاندانرا بآن بزرگی از پا انداختند و با بدترین حالی نابود شدند و در این میان ایرانیان آسیب و گزند بی اندازه از دست ایشان و کسانشان یافتند . ما تاریخ ایشان را فهرست وار یاد میکنیم تا دانسته شود چه سرهایی در راه هوس بر باد رفته و نمونه ای از اندازه فهم و خرد آن زمان در دست باشد . با یندریان بجای بارانیان (قراقوینلویان) آمدند و اینست سر زمینی را که آنان در دست داشتند اینان بدست آوردند که آذربایجان و آران و عراق عرب و دیاربکر و عراق عجم و فارس باشد . خراسان از سالها در دست بازماندگان تیمور و از بازمانده ایران جدا بود . مازندران

و گیلان را فرمانروایان بومی در دست داشتند. در خوزستان خاندان مشعشع فرمانروایی می نمودند.

تاریخننگاری که تاریخ اینان را می نگارد باید پیاپی جمله «کشته گردید» را تکرار نماید و داستان ایشان بیش از همه کشتار است. در سال ۸۷۲ حسن بیک بر جهانشاه دست یافته بشیاد فرمانروایی قراقوینلویمان را بر انداخت و خود جهانشاه با دسته‌ای از امیران کشته گردید.

دو پسر او محمد میرزا و یوسف میرزا دستگیر شدند. ابو یوسف را میل بچشم کشیدند و محمدی کشته گردید. پسر دیگر او حسینعلی در تبریز بکار بر خاسته لشگری انبوه بر او گرد آمد ولی چون حسن بیک آهنگ آذربایجان کرد سپاه او نایستاده پراکنده شدند و خود حسینعلی بعراق گریخت.

حسن بیک بتبریز آمده بر تخت نشست و بنیاد پادشاهی گزاشت. ولی چون اینخبر بخراسان رسید ابو سعید نوۀ تیمور که این زمان نوبت پادشاهی خراسان با او بود بجوش افتاده در سال ۸۷۳ با لشکر بسیار انبوهی روانۀ آذربایجان گردید که حسن بیک را بیرون کند. حسینعلی پسر جهانشاه نیز با و پیوست. حسن بیک از در نرمی در آمده فرستادگان فرستاد و از ابوسعید پوزش خواست ولی ابوسعید از در سختی در آمد و سر انجام کار به جنگ کشید و در جنگ سپاه ابوسعید پراکنده و خود او دستگیر افتاده کشته گردید.

پس از آن حسینعلی در جنگی شکست یافته و دستگیر افتاد. و او نیز با دست خود کشته گردید.

ابویوسف با آنکه میل بچشمش کشیده بودند سپاهی گرد آورده در فارس فرمانروایی میکرد. در سال ۸۷۴ حسن بیک پسر خود اغرلو محمدر را بر سر او فرستاد. سپس خوشتن نیز روانه گردید. ابویوسف به جنگ پیش آمده ولی سپاهش شکست یافتند و خود او کشته گردید. بدینسان حسن بیک دشمنان را بر انداخته بسامان کارها پرداخت و چنانکه گفته ایم او یکی از پادشاهان نیکو بشمار است و چون دختر یکی از فرمانروایان مسیحی آسیای کوچک را بزنی گرفته بود از اینجا با قیصر روم و دیگر فرمانروایان مسیحی آشنائی داشت. در زمان او جهان گردانی از اروپا بایران آمده و دربار او را دیده اند و بنیکی ستوده اند. در این زمان دولت عثمانی تازه برپا شده و روی به پیشرفت و نیرومندی داشت. در سال ۸۷۶ حسن بیک با سپاهی آهنگ ارزنجان نموده با پادشاه عثمانی جنگ نمود. این نخستین جنگ در تاریخ ایران و عثمانی است و در این جنگ حسن بیک شکست یافته پسرش زینل بیک نیز کشته گردید.

در سال ۸۸۲ حسن بیک پس از ده سال پادشاهی بدرود زندگی گفت و چون پسر او اغرلو محمد از سالها از او روگردان شده بروم رفته بود و در آنجا زندگی میکرد در این زمان او نیز در آنجا کشته گردید از حسن بیک پسرانی باز ماند: سلطانخلیل و مقصود بیک و یعقوب بیک و یوسف میرزا. پس از وی سلطانخلیل پادشاهی یافت ولی او از برادران نگرانی داشت. بویژه از مقصود بیک که سخت بیمناکمی زیست. اینست در همان روزهای نخست با دستود او مقصود بیک کشته گردید. حسن بیک برادری بنام جهانگیر و او پسری بنام مراد بیک داشت در

سال ۸۸۳ این مراد بیک سپاهی در عراق گرد آورده بشورش برخاست و بسلطانیه درآمده لشگری را که سلطان خلیل بجنک او فرستاده بود بشکست سلطان خلیل ناگزیر شده خویشتن آهنگ او کرد. سپاه مراد بیک پراکنده شده و خود او با نزدیکان بدز فیروز کوه نزد حسین چلاوی که یکی از سرجنابان بود پناهنده گردید سلطان خلیل کسانی بطلب ایشان فرستاد همگی بدست افتادند و همگی کشته گردیدند.

در همان سال یعقوب بیک در دیار بکر بر برادر خود شورید و سلطان خلیل بر سر او رفت و در جنگ خونین و بس سختی که رخ داد سپاه سلطان خلیل شکست یافته و خود او بر روی اسب کشته گردید.

یعقوب بیک بیادشاهی نشست و پس از پدرش حسن بیک دومین فرمانروای بنام از خاندان بایندر می باشد. در سال ۸۸۵ جنگی در دیار بکر میان سپاه او با بالش بیک امیر الامرای شام رخ داده بالش بیک کاری از پیش نبرد و خود او کشته گردید.

در سال ۸۸۶ بایندر بیک در اصفهان شورید و یعقوب بیک لشگر بر سر او برد. سپاه بایندر پراکنده شده و خود او کشته گردید.

در سال ۸۸۸ شیخ حیدر پسر شیخ جنید صفوی بخونخواهی پدر خود که در شیروان کشته شده بود با گروهی از درویشان صفوی و پیروان آن خاندان آهنگ شیروان کرد. شیخ حیدر نوۀ دختری حسن بیک و با خاندان بایندری پیوستگی داشت ولی اینکار او با رزوی تاج و تخت و خود بزبان یعقوب بیک شمرده میشد. از آنسوی شیروان شاه نیز پدر زن یعقوب و او نیز خویشاوندی داشت. اینست چون شیروان شاه از یعقوب بیک یاور و طلبید او سلیمان بیچن نامی را از امیران بیاری وی فرستاد و

در جنگی که رخ داد شیخ حیدر و پیروانش شکست پیدا کردند و شیخ حیدر با گروهی کشته گردیدند.

در سال ۸۹۶ یعقوب بیك و برادرش یوسف میرزا در گذشتند .
یعقوب بیك دوازده سال پادشاهی کرده با اینهمه در این هنگام بیش از بیست و هفت سال نداشت

پس از وی پسرش بایسنقر میرزا پادشاهی یافت و چون کودک بود صوفی خلیل نامی از امیران رشته کارها را در دست گرفت و او از گام نخست بدرفتاری آغاز کرد چنانکه در همانشب که یعقوب در گذشته بود با دستور او میرزا علی پسر سلطان خلیل گرفتار شده کشته گردید

در همان روزها مسیح میرزا پسر حسن بیك بهمدستی گروهی از امیران بشورش برخاسته خود را پادشاه نامید و با صوفی خلیل جنگ نموده ولی در جنگ صوفی فیروز و مسیح میرزا و همدستان او همگی کشته گردیدند.

محمود بیك پسر اغرلو محمد که از این جنگ گریخته جان بدر برد در همدان بنیاد پادشاهی گذاشت . صوفی خلیل ناگزیر شد بجنگ او نیز برود و چون دولشگر بهم رسیدند در اینجا نیز صوفی خلیل فیروز در آمده محمود بیك با همدستان خود کشته گردیدند.

با اینهمه ریشه شورش کنده نشد و بار دیگر سلیمان بیك بیجمن بشورش برخاست و چون صوفی همراه بایسنقر بجنگ او رفت کسانی بایسنقر را برداشته بسوی سلیمان بردند و صوفی خلیل تنها مانده کاری از پیش نبرد و سپاهش شکست یافته خود او کشته گردید.

همه این خونریزیها در یکسال رخ میداد و هنوز سال ۸۹۶ پایان

نرسیده دستگاه صوفی خلیل در چیده شد و سلیمان بیک بجای او آغاز فرمانروایی کرد ولی دیری نگذشت که در سال ۸۹۷ آیه سلطان بهمدستی گروهی بر او شورید و او در جنگ با ایشان شکست یافته بدیار بکر گریخت و در آنجا دستگیر افتاده کشته گردید.

پس از وی بایسنقر بی سرپرست مانده بشیروان نزد پدر مادر خود رفت و آیه سلطان و دیگران رستم بیک پسر مقصود بیک را بیادشاهی برداشتند. در این میان کوسه حاجی نامی در اصفهان بشورش برخاست رستم بیک آهنگ او کرد و سپاه بر سر او فرستاد. کوسه حاجی شکست یافته کشته گردید.

نیز در اینمیان سپاهی از گیلان بری و قزوین و سلطانیه در آمده بسیاری از بایندریان را بکشتند و سلطانیه را تاراج نمودند. رستم بیک آیه سلطان را باسپاهی بجلو ایشان فرستاد و او از دنبال گیلانیان تا رودبار و لمر رفته آ بادیهها را تاراج نمود و سپاهیان بانبوهی دستگیر شده کشته گردیدند و آیه سلطان از سرهای ایشان مناره ها پدید آورد.

در اینهنگام از آذربایجان آگاهی شورش با یسنقر رسید که باردیگر از شیروان بیرون آمده سپاه گرد آورده بود. رستم بیک بجلوگیری او شتافت و چون پیروان خاندان صفوی در آذربایجان و آن پیرامونها فراوان بودند چنین خواست در این پیش آمد از یآوری آنان نیز بهره جویی نماید و اینست سلطانهلی و اسماعیل پسران شیخ حیدر که پس از کشته شدن پدرشان در فارس در دز استخر بند بودند آنان را با آذربایجان خواست و در لشکر کشی با خود همراه برد. دو بار میانه بایسنقر و رستم جنگ خونین رخ داد و در هر دو بایسنقر شکست یافت و در بار دوم خود

او با برادرش حسن میرزا دستگیر افتاده کشته گردیدند.
رستم بیك فیروز مند به تبریز باز گشت و سلطانعلی و پیروان او
همراهش بودند. لیکن پس از دیری سلطانعلی از او بیمناک شده نهانی به
اردبیل گریخت. رستم بیك سیاهی بر سر او فرستاد و سلطانعلی بجننگ
ایشان بیرون آمد ولی شکست یافته و خود او کشته گردید.

پس ازو اسماعیل در اردبیل ماندن نتوانسته همراه پیروان بگیلان
شتافت. کارگیا میرزا علی پادشاه گیلان ان را پذیرفته نوازش بسیار نمود
رستم بیك پنجمسال پادشاه بود و درسال ۹۰۲ احمد بیك پسر اغرلو
محمد برو شورید و از روم آهنگ تبریز کرد و چون امیران بسوی او
گرایسندند در جنگی که رخ داد رستم بیك شکست یافت و در بار دوم
دستگیر افتاد و کشته گردید.

پس از آن احمد بیك در تبریز بر تخت نشست و او پیری را بنام
نقطه چی اغلی از روم همراه خود آورده بود و براهنمایی او بامردم رفتار
نیکو میکرد ولی چون از امیران بیمناک بود چند کس را از آنان گرفتار
نمود و بکشت از اینجهت ایبه سلطان از او ترسید و چون بنام حکمرانی
کرمان بیرون رفت بهمدستی قاسم بیك فرمانروای شیراز نا فرهانی نمود
و چون احمد بیك درسال ۹۰۳ با سپاه بر سر ایشان رفت در جنگی که
در عراق رخ داد احمد بیك و نقطه چی اغلی هر دو کشته گردیدند.

پس از آن رشته کارها پاك ازهم گسیخت. ایبه سلطان سکه بنام
سلطانمراد پسر یعقوب بیك زده و از عراق روانه آذربایجان گردید از آنسو
گروهی از امیران الوند بیك پسر یوسف میرزا را پادشاهی برداشته ایشان نیز
روانه آذربایجان بودند و چون با ایبه سلطان جنگ نمودند شکست یافتند

ایبه سلطان الوندرا بیادشاهی بر داشته سلطانمراد را در دزی بند نمود . لیکن در همان هنگام دسته‌ای از امیران محمدی برادر الوندرا از یزدیرون آورده در عراق پادشاه نمودند و با جنگ بر فارس و اصفهان دست یافتند ایبه سلطان ناگزیر شد بعراق بجنگ ایشان شتابد و در بکرشته جنگها که رخ داد بفرجام ایبه سلطان کشته گردید .

محمدی نیرو گرفته باذربایجان آمد و در تبریز بر تخت نشست والوندیک ناگزیر شده بدیاربکر بگریخت . ولی دیری نگذشت برادران ایبه سلطان سلطانمراد را از دز بیرون آورده بفارس بردند و در آنجا در سال ۹۰۵ او را بیادشاهی بر داشتند . محمدی ناچار شده بجنگ او شتافت و در پیکاری که رخ داد شکست یافته کشته گردید .

پس از آن الوند دو باره باذربایجان بازگشت و بر تخت نشست . در اینمیان ساطانحسین نامی بعنوان نوادگی جهانشاه بکار بر خاسته سپاه انبوهی گرد آورد ولی در جنگی که رخ داد سپاه او پراکنده شده و او خویشن کشته گردید .

در این هنگام شاه اسمعیل از گیلان بیرون آمده به بنیاد پادشاهی می کوشید . از اینسوی الوند و سلطانمراد لشکر بر سر همدیگر کشیده از جنگ و گشاکش باز نمیایستادند و رشته کارها از هم گسیخته مردم بینوا در زیر پالگد مال می شدند . در سال ۹۰۷ الوند با اسمعیل جنگ کرده شکست یافت و شاه اسماعیل به تبریز دست یافته بنیاد پادشاهی نهاد . الوند زمانی سرگردان بود تا در سال ۹۰۹ بدرود زندگی گفت . سلطانمراد نیز بنوبت خود با شاه اسماعیل پیکار نمود و او نیز مدتی سرگردان بود و سر انجام در سال ۹۲۰ بدست صفویان افتاده کشته گردید .

بدینسان خانواده آق قوینلو بر افتاد و زمانشان پایان رسید . این نمونه ایست که در قرنهای پیشین گاهی چه شوریدگیها در کار بوده است

پسوند « آر »

خوانندگان میدانند یکی از چیزهایی که پیمان از گام نخست هوا دار آن ها بود پیراستن زبان فارسی است و خرسندیم که در این زمینه نیروزی رخ داده و دیگر نیازی بگفتگو با زمانده. چیزیکه هست پیراستن زبان جز از راه دانش نتواند بود و در این باره باید فن زبانشناسی را تکیه گاه خویش گرفت و از این رهگذر است که ما گاهی بیاره گفتارها می پردازیم.

باید دانست ما در پیراستن پارسی بدو رشته کلمه ها نیاز داریم :
یکرشته آنهایی که در دانشها و فنها بکار رود. رشته دیگر آنهایی که در زبان ساده توده نیاز با آنها افتد. باید در باره آن یکی ها دانشوران هرفنی برای رشته خود نام گزاریها کنند و در اینجا باسانی میتوان کلمه های نوینی ساخت. زیرا کمتر یکیست که از باستان زمان در فارسی شناخته بوده و نام داشته. هرچه هست ریشه باید بیگانه یا ساختگی نباشد و از همان ریشه هایی که در خود زبانست از راه بهم پیوستن دو کلمه (ترکیب) یا از راه افزودن پیشوند و پسوند نامهایی که نیاز دارند پدید آورند. اینست راه نام سازی.

اما کلمه هایی که در زبان ساده توده نیاز هست در این باره باید از کتابهای باستان و از راه های دیگر جستجو کرد و کلمه هایی که در زبانهای باستان بوده بدست آورد و بکار برد و کمتر نیازی افتد که کلمه های نوینی پدید آورده شود. چه بیگفتگوست که ایرانیان چندین هزار سال این زبانرا داشته اند و این نشد نیست که کلمه هایی که در زبان توده نیاز

بآنها هست نداشته باشند. اینکه کسانی در این زمینه نیز بکلمه سازی میپردازند و چه بسا که ریشه سازی هم میکنند راه کج می پویند و این باید دانست که این گونه کلمه ها که بنیاد درستی ندارد اگر هم رواج گیرد نخواهد پایید و دیر یا زود از میان خواهد رفت. ببینید در آغاز مشروطه روزنامه نویسان بکرشته کلمه های نادرستی را رواج بسیار داده بودند ولی امروز بیشتر آنها از میان برخاسته. اگر روضة الصفا و حبیب السیر و اینگونه کتابها را بخوانید صدکلمه بیشتر از ترکی و مغولی بفارسی درآمیخته و رواج داده بودند ولی هیچیکی پا نگرفته است.

در این باره بسخن درازی نیاز هست و باید جداگانه گفتگو بداریم. چنانکه در دیباچه کافنامه یاد کرده ایم یکی از چیزهاییکه در اینراه دست مارا میگیرد شناختن پیشوند و پسوندهاست. فارسی از زبانهایست که پیشوند و پسوند فراوان دارد و از آنها بهره بسیار بر میدارد ما اگر اینها را نیک بشناسیم دست و بالمان باز و کارمان آسان خواهد بود و چه بسا کلمه هایی که با يك پسوند یا پیشوند پدید آورده خود را بی نیاز خواهیم ساخت.

از زمانیکه فارسی از ارج افتاده و راه تباهی پیش گرفته پیشوند ها و پسوند ها از کار افتاده و امروز کمتر کسی معنای آنها را دزمی یابد و یا اگر معنی های روشنی را درمی یابد معنیهای دیگری باز هست که نمیشناسد از اینجاست ما در پیمان در سال چهارم دری برای گفتگو از اینها باز خواهیم داشت و در اینجا برای نمونه یکی را عنوان مینماییم:



پسوند «آر» گاهی معنای کننده یا کرده شده را می رساند: چنانکه

خریدار فروختار دوستار دادار (۱) نمودار پرستار فرهیختار برخوردار
(کننده) گرفتار (کرده شده)

گاهی نیز درازی زمان يك کار یا همیشگی آن را سی رساند چنانکه
گفتار رفتار کردار جستار دیدار کشتار
گفتار سخنی را گویند که دراز باشد و دیر زمانی روان باشد. از
اینجاست ما آنرا بجای «مقاله» عربی و «آرتیکل» اروپایی گزارده‌ایم
و نگارشهای درازی را گفتار نام می‌دهیم. گاهی نیز سخن گفتن همیشگی
یا خود نیروی سخن گفتن را که آدمی دارد گفتار مینامند.
همان حال را دارند رفتار و کردار که بهر دو معنی می‌آیند.
جستار جستن دراز را میگویند و ما آنرا بجای «بحث» عربی به
کار می‌بریم.

دیدار هم بمعنی دیدن دراز یا دیدن همیشگی می‌آید. اینست آن
را بجای «ملاقات» و «زیارت» بکار می‌بریم
کشتار کشتنهای پیایی را می‌گویند و اینست آن بجای «قتل‌عام»
می‌آوریم.

این معنی دوم «آر» را کمتر کسی میشناسد ولی میتوان بدستگیری آن
پاره کلمه‌هایی پدید آورد

(۱) آفریدگار. دادن در فارسی باستان بمعنی آفریدن نیز می‌آمده و ما آن
را در کتابهای پهلوی باین معنی فراوان می‌یابیم. ولی در زبان امروزی
آن فراموش شده و تنها کلمه «دادار» که نام خداست بازمانده و گاهی کسانی
این را ندانسته آن را از «داد» (معنی عدل) می‌پندارند و بجای «دادگر» بکار
می‌برند ولی درست نیست.

دوستان گرامی

چون بخواست خدا در تعطیل «نوروز» سفری بسوی شمال خواهم کرد از اینرو بدستیاری ابن نامه گرامی، پیمان دوستی و برادری خود را با شما بیکه در تهرانید و یا با برادرانیکه در دیگر شهرها نشیمن دارند، تازه کرده از یزدان پاک خواستارم که سال نو را برای سرتاسر جهان بویژه بهم میهنان گرامی، سال شادی و خرمی و گشایش و پیروزی گرداناد و شما دوستان ارجمند را در زینهار خدائی خود برای خدمتگذاری توده ایران کامیاب فرمایاد!

محمد فیضی

دواخانه دارو بیان ۲۴ ساعت باز است

آدرس: خیابان بوذرجمهری روبروی مسجد شاه

سال چهارم پیمان

سال چهارم پیمان از خرداد ماه ۱۳۱۶ آغاز و از هر باره مانده سالهای پیشین خواهد بود چیزیکه هست امسال کاغذ یک برابر گران تر و پول چاپ نیم بیک فزون تر گردیده و کوتاه سخن آنکه در رفت ما بسیار بیشتر از سالهای گذشته می باشد اینست ناگزیریم بهای نامه را اندکی گرانتر گردانیم و آن را برای یک سال پنجاه ریال قرار میدهم.

بر کسانیکه تخفیف داده دوسوم یا یک نیم می گرفتیم بحال خود باز می ماندولی بشرط وجه نقد فرستادن. با این شرط است که می توانیم پذیرفت. از امسال خواستاری شما هم نخواهیم پذیرفت زیرا هر سال پیمان یک کتاب بشمار است که نیمه بردار نیست.

همچون سالهای پیش ورقه درخواست فرستاده میشود خواهشمندیم هر که خواستار است آن را امضاء نموده بازگرداند و گرنه چشم به راه نامه نباشد. کسانیکه دیگران را معرفی نموده برای ایشان مهنامه می خواهند باید عهده دار رسانیدن پولهای ایشان نیز باشند.

سال فرخنده ۱۳۱۶

چون در اینمیان که این شماره بدست خوانندگان میرسد سال نو ۱۳۱۶ نیز فرا رسیده اینست با این نگارش بهمه برادران و دوستان پیام تبریک فرستاده او خداوند خواستارم این سال نوین را برای همگی فرخنده گرداناد - نیز از برادران و دوستانی که کارت یا نامه فرستاده اند سپاس گزارده از اینکه فرصت پاسخ نوشتن ندارم پوزش میخوام .
کسروی

بخش دوم تاریخ آذربایجان

بخش دوم تاریخ پانصدساله آذربایجان که همراه شماره های امسال چاپ میشد سیصد نسخه هم جداگانه چاپ شده و از قرار هر جلدی ۱۲ ریال بفروش خواهد رسید - در تهران بکتابخانه های تهران و خاور و در تبریز بکتابخانه سروش و آقای موزع و در رضاییه بکتابخانه فرقانی فرستاده خواهد شد .

پوزش

بر آن بودیم این شماره آخر چون آنرا بجای دو شماره پراکنده می کنیم باندازه دو شماره باشد ولی از آنجا که دفتری درباره توتون و دود آقای دکتر دیردیریان نوشته بود و میخواستیم در این شماره چاپ کنیم و چاپ آن بدیر افتاد تا گزیر شده این شماره را بیرون دادیم و امیدواریم آن دفتر را پس از این چاپ نموده برای خواستاران بفرستیم

آنگهی

از سالهای ۱ و ۲ و ۳ دوره درستی پیش ما نمانده و از هر کدام جز شماره های پراکنده ای در دست نیست . اگر کسانی یاره شماره ها را کم دارند و بخواهند برای ایشان می فرستیم ولی دوره درست باز نماند بیجهت خواستار نشوند .

شماره ۷ سال سوم را هر کس فروخته دارد برای ما بفرستد .